

**APPENDIX I :**

**SURAT PERNYATAAN**

## SURAT PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

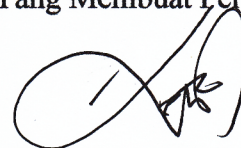
Nama : Noor Fitriani Puspitasari  
Pekerjaan : Mahasiswa  
NIM : 06211144047

menyatakan telah melakukan triangulasi sehubungan dengan analisis data yang dilakukan oleh saudari Gilang Fadhilia Arvianti dengan data berupa Textual Meaning Breadth Variation of F. S. Fitzgerald's *The Curious Case Of Benjamin Button* and F. Chotimah's *Kisah Aneh Benjamin Button* Texts .

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya dan semoga dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Yogyakarta, September 2012

Yang Membuat Pernyataan,



Noor Fitriani Puspitasari

## SURAT PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Witri Juwita  
Pekerjaan : Mahasiswa  
NIM : 06211144046

menyatakan telah melakukan triangulasi sehubungan dengan analisis data yang dilakukan oleh saudari Lisa Aulia dengan data berupa Textual Meaning Breadth Variation of F. S. Fitzgerald's *The Curious Case Of Benjamin Button* and F. Chotimah's *Kisah Aneh Benjamin Button* Texts.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya dan semoga dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Yogyakarta, September 2012

Yang Membuat Pernyataan,



Witri Juwita

**APPENDIX II :**

**DATA ANALYSIS**



## DATA ANALYSIS

Clause No.		TEXTUAL MEANING BREADTH																								
		THEMATIC STRUCTURE REALIZATION															VARIATION									
		Clause			Textual Theme			Interpersonal Theme				Topical Theme			Theme Selection		S	DD		Degree of Variation: 0= Lowest; 1= Very Low; 2= Low; 3= Medium; 4= High; 5= Very High; 6= Highest						
		sim	com	mir/elhp	cont	str	conj	voc	mod	fin	WH-int	s	p	c	marked	un-marked	SE = TE	SE	TE	0	1	2	3	4	5	6
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
1	<u>As long ago as 1860</u> (c) it was the proper thing to be born at home.	v												v	v		v			v						
	<u>Pada waktu tahun 1860</u> (c), seorang bayi dilahirkan di rumah merupakan hal yang tepat.	v												v	v											
2	<u>At present</u> (c),so I am told, the high gods of medicine have decreed that the first cries of the young shall be uttered upon the anaesthetic air of a hospital, preferably a fashionable one.	v												v	v		v			v						
	<u>Saat ini</u> (c), seperti yang diberitahukan padaku, para ahli medis telah memutuskan bahwa tangisan pertama seorang bocah harus terdengar di udara, di sebuah rumah sakit yang berbau anastesi.	v												v	v											
3	<u>So</u> (str) <u>young Mr. and Mrs. Roger Button</u> (s) were fifty years ahead of style when they decided, one day in the summer of 1860, that their first baby should be born in a hospital.	v				v						v				v	v			v						
	Oleh <u>karena itu</u> (str), <u>pasangan muda Tuan dan Nyonya Roger Button</u> (s) lebih maju lima puluh tahun ketika mereka memutuskan, suatu hari di musim panas 1860, bahwa bayi pertama mereka harus dilahirkan di sebuah rumah sakit.	v					v						v				v									

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
4	<b>Whether this anachronism had any bearing upon the astonishing history</b> (s) I am about to set down will never be known.	v										v				v			v						v	
	<b>Apakah</b> (wh-,c) anachronism ini memiliki hubungan atas sejarah mengagumkan yang akan kuceritakan? <b>Kita</b> (s) tak pernah tahu.	v									v			v		v										
5	<b>I</b> (s) shall tell you what occurred, and let you judge for yourself.	v										v				v	v			v						
	<b>Aku</b> akan memberitahu apa yang terjadi, kemudian membiarkan Anda menilainya sendiri.	v										v				v										
6	<b>The Roger Buttons</b> (s) held an enviable position, both social and financial, in Antebellum Baltimore.	v										v				v	v			v						
	<b>Roger Button</b> (s) merupakan panutan, memiliki posisi mewah secara sosial dan ekonomi di Baltimore.	v										v				v										
7	<b>They</b> (s) were related to the This Family and That family, which, as every Southerner knew, entitled them to membership in that enormous peerage which largely populated the Confederacy.	v										v				v	v			v						
	<b>Mereka</b> (s) terkait dengan keluarga ini dan keluarga itu, sehingga setiap orang Selatan tahu, keluarga Button berhak untuk keanggotaan dalam selisih besar, yang sebagian besar penduduknya masuk dalam kofederasi.	v										v				v										
8	<b>This</b> was their first experience with the charming old custom of having babies--	v										v				v	v			v						
	<b>Ini</b> merupakan pengalaman pertama mereka yang menarik, yakni sebuah tradisi memiliki seorang bayi.	v										v				v										
9	<b>Mr. Button</b> was naturally nervous.	v										v				v	v			v						
	<b>Tuan Button</b> tentu gugup dalam mengalami hal itu.	v										v				v										
10	<b>He hoped</b> (mod) <b>it</b> (s) would be a boy <b>so that</b> (str) <b>he</b> (s) could be sent to Yale College in Connecticut, at which institution Mr. Button himself had been known for four years by the somewhat obvious nickname of "Cuff."		v			v			v			vv				vv	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<i>Ia berharap</i> (mod) <b>anakny</b> a(s) seorang putera <b>sehingga</b> (str) <b>ia</b> (s) bisa dikirim ke Yale College Connecticut, di mana institusi Tuan Button sendiri telah dikenal selama empat tahun, ini sangat jelas dari nama panggilannya, "Cuff."		v			v			v			vv				vv										
11	<b>On the September morning</b> consecrated to the enormous event he arose nervously.	v													v	v	v			v						
	<b>Suatu pagi di bulan September</b> , menanti akan sebuah peristiwa besar, ia bangun sangat gugup.	v													v	v										
12	<b>At six o'clock</b> he dressed himself, adjusted an impeccable stock, and hurried forth through the streets of Baltimore to the hospital, to determine whether the darkness of the night had borne in new life upon its bosom.	v													v	v				v				v		
	<b>Jam enam</b> ia berpakaian menyesuaikan koleksi pakaiannya yang elegan.	v													v	v										
	<b>la</b> bergegas keluar melalui jalan-jalan ke rumah sakit Baltimore, mencari tahu apakah hari yang masih gelap ikut memikul kegelisahan akan lahirnya kehidupan baru yang mendebarkan hatinya.	v										v				v										
13	<b>When</b> (str) <b>he</b> (s) was approximately a hundred yards from the Maryland Private Hospital for Ladies and Gentlemen, <b>he</b> (saw Doctor Keene, the family physician, descending the front steps, rubbing his hands together with a washing movement--as all doctors are required to do by the unwritten ethics of their profession.		v			v						v				v				v					v	
	<b>Ketika hampir seratus meter</b> , ia sampai di Maryland, rumah sakit swasta untuk wanita dan lelaki terhormat.	v													v	v										
	<b>la</b> melihat Dokter Keene, dokter keluarga, menuruni tangga depan, menggosok-gosok tangannya dengan gerakan mencuci.	v										v				v										
	<b>Ini</b> dilakukan karena semua dokter harus melakukan hal tak tertulis dari etika profesi mereka.	v										v				v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	
14	<b>Mr. Roger Button, the president of Roger Button &amp; Co., Wholesale Hardware</b> , began to run toward Doctor Keene with much less dignity than was expected from a Southern gentleman of that picturesque period.	v										v				v	v			v							
	<b>Tuan Roger Button, Presiden Roger Button &amp; Co, grosir perangkat keras</b> , mulai berlari menuju Dokter Keene dengan tergesa, tak menghiraukan tingkah laku sebagai seorang pria dari Selatan yang sepatasnya pada masa itu.	v										v				v											
15	("Doctor Keene!") <b>he</b> called.	v										v				v	v			v							
	("Dokter Keene!") <b>ia</b> memanggil.	v										v				v											
16	<b>The doctor</b> heard him, faced around, and stood waiting, a curious expression settling on his harsh, medicinal face as Mr. Button drew near.	v										v				v			v					v			
	<b>Dokter</b> mendengarnya, memandang ke arahnya, dan berdiri menunggu.	v										v				v											
	<b>Keingintahuan</b> tampak dari perilaku tergesanya.	v										v				v											
	<b>Wajah cemas Tuan Button</b> semakin jelas ketika mendekat.	v										v				v											
17	" <b>What</b> (wh-,c) happened?" <b>demanded</b> (p) Mr. Button, as he came up in a gasping rush.		v								v		v	v	v	v	v			v							
	" <b>Apa</b> (wh-,c) yang terjadi?" <b>tanya</b> (p) Tuan Button, saat ia datang terburu-buru dan terengah-engah.		v								v		v	v	v	v											
18	" <b>What</b> was it?"	v									v	v				v	v			v							
	" <b>Apa</b> itu?"	v									v	v				v											
19	<b>How</b> is she?"	v									v			v		v	v			v							
	<b>Bagaimana</b> istriku?"	v									v			v		v											
20	#A boy?"			v													v			v							
	#Anak laki-laki atau bukan?"			v																							
21	<b>Who</b> is it?"	v									v	v				v			v								v
	--																										
22	" <b>Talk</b> sense!" <b>said</b> Doctor Keene sharply.		v										vv		v	v	v			v							

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	" <b>Bicara</b> yang jelas!" <b>kata</b> Dokter Keene tajam.		v										vv		v	v										
23	<b>He</b> appeared somewhat irritated.	v										v				v	v			v						
	<b>la</b> mulai agak kesal.	v										v				v										
24	" <b>Is</b> (fin) <b>the child</b> (s) born?" <b>begged</b> (p) Mr. Button.		v							v		v	v		v	v	v			v						
	"Is(fin) the child(s) born?" begged(p) Mr. Button.		v							v		v	v		v	v										
25	<b>Doctor Keene</b> frowned.	v										v				v	v			v						
	<b>Dokter Keene</b> mengerutkan kening.	v										v				v										
26	" <b>Why</b> (cont), <b>yes</b> (cont), <b>I</b> suppose so--after a fashion."	v			vv							v				v			v			v				
	" <b>Mengapa</b> (cont), <b>tentu saja</b> (mod) <b>ku</b> (s)rasa begitu, itu sudah seharusnya."	v			v				v			v				v										
27	<b>Again</b> (c) he threw a curious glance at Mr. Button.	v													v	v			v							
	<b>Lagi</b> ia melemparkan pandangan penasaran pada Tuan Button.	v													v	v										
28	" <b>Is</b> (fin) <b>my wife</b> (s) all right?"	v								v		v				v	v			v						
	" <b>Apakah</b> (fin) <b>istri saya</b> (s) baik-baik saja?"	v								v		v				v										
29	" <b>Is</b> (fin) <b>it</b> (s) a boy or a girl?"	v								v		v				v			v					v		
	" <b>Apakah</b> (fin) # laki-laki atau perempuan?"			v						v																
30	" <b>Here</b> (c) now!" <b>cried</b> (p) Doctor Keene in a perfect passion of irritation,"		v										v	v	vv				v			v				
	" <b>Dengar!</b> " <b>teriak</b> Dokter Keene penuh kekesalan.		v										vv		vv											
31	<b>I'll</b> ask you to go and see for yourself.	v										v				v	v			v						
	" <b>Aku</b> akan meminta Anda untuk pergi dan melihatnya sendiri.	v										v				v										
32	Outrageous!"			v															v					v		
	<b>Anda</b> itu memalukan!"	v										v				v										
33	<b>He</b> (s) snapped the last word out in almost one syllable, <b>then</b> (str) <b>he</b> (s) turned away muttering.		v			v						v				v			v				v			
	<b>Bentaknyanya</b> (p) keras-keras hampir dalam satu nafas, <b>lalu</b> (str) <b>ia</b> (s) berbalik bergumam.		v			v						v	v		v											
34	" <b>Do</b> (fin) <b>you</b> (s) imagine a case like this will help my professional reputation?"	v								v		v				v	v			v						



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	" <i>Apakah</i> (fin) <b>Anda</b> (s) membayangkan kasus seperti ini akan membantu reputasi profesional saya?"	v								v		v				v										
35	<b>One more</b> (s) would ruin me--ruin anybody."	v										v				v	v			v						
	<b>Satu lagi</b> (s) akan menghancurkan saya, menghancurkan siapa pun."	v										v				v										
36	" <i>What</i> (wh-,c)'s the matter?" <b>demanded</b> (p) Mr. Button appalled.		v								v		v	v	v	v		v					v			
	" <b>Ada</b> (p) apa?" <b>Tuan Button</b> (s) terkejut.		v									v	v		v	v										
37	"No, not triplets!" <b>answered</b> the doctor cuttingly.	v											v		v		v			v						
	"Tidak, tidak kembar tiga," <b>jawab</b> sang dokter memotong.	v											v		v											
38	"What's <b>more</b> (str), <b>you</b> (s) can go and see for yourself.	v				v						v				v	v			v						
	"Terlebih <b>lagi</b> (str), <b>Anda</b> (s) bisa pergi dan lihat sendiri.	v				v						v				v										
39	<b>And</b> (str) <b>get</b> (p) another doctor.	v				v							v		v		v			v						
	<b>Dan</b> (str) <b>carilah</b> (p) dokter lain.	v				v							v		v											
40	<b>I</b> (s) brought you into the world, young man, <b>and</b> (str) <b>I</b> (s)'ve been physician to your family for forty years, <b>but</b> (str) <b>I</b> (s)'m through with you!		v			v						v				v			v		v					
	<b>Aku</b> (s) membawa Anda ke dunia anak muda, <b>dan</b> (str) <b>saya</b> (s) sudah menjadi dokter keluarga Anda selama empat puluh tahun.		v			v						v				v										
	<b>Tapi</b> (str), <b>aku</b> (s) sudah selesai dengan Anda!	v																								
41	<b>I</b> don't want to see you or any of your relatives ever again!	v										v				v	v			v						
	<b>Aku</b> tidak ingin pernah melihat Anda atau keluarga Anda lagi!	v										v				v										
42	<b>Then</b> (str) <b>he</b> (s) turned sharply, and without another word climbed into his phaeton, which was waiting at the curbstone, and drove severely away.		v			v						v				v	v			v						
	<b>Lalu</b> (str) <b>ia</b> (s) berbalik tajam, tanpa berkata lagi, naik ke kereta kudanya yang sudah menunggu di pinggir jalan, dan melaju keras semakin jauh.		v			v						v				v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
43	<b>Mr. Button</b> stood there upon the sidewalk, stupefied and trembling from head to foot.		v									v				v	v			v						
	<b>Tuan Button</b> berdiri di atas trotoar, tertegun, dan gemetar dari kepala sampai kaki.		v									v				v										
44	<b>What</b> (wh-,c) horrible mishap had occurred? mengerikankah?	v									v					v	v			v						
		v									v					v										
45	<b>He</b> had suddenly lost all desire to go into the Maryland Private Hospital for Ladies and Gentlemen. <b>Tiba-tiba</b> hilang semua keinginannya untuk pergi ke rumah sakit Maryland.	v										v				v		v					v			
		v																								
46	<b>A moment later</b> , he forced himself to mount the steps and enter the front door.  Namun(str) <b>beberapa saat kemudian</b> (c), ia memaksakan diri untuk menaiki tangga dan memasuki pintu depan.	v														v			v							
		v					v																			
47	<b>A nurse</b> was sitting behind a desk in the opaque gloom of the hall. <b>Seorang perawat</b> sedang duduk di belakang meja dalam kegelapan muram di aula.	v										v				v	v			v						
		v										v				v										
48	<b>Swallowing his shame</b> , Mr. Button approached her. <b>Menanggung rasa malu</b> , Tuan Button mendekatinya.	v														v				v						
		v														v										
49	"Good-morning," <b>she</b> remarked, looking up at him pleasantly. "Selamat pagi," <b>ujarnya</b> sambil menatap ramah.	v										v				v		v					v			
		v											v			v										
50	I-- <b>I</b> am Mr. Button." Saya ... <b>saya</b> Tuan Button."	v										v				v	v			v						
		v										v				v										
51	<b>At this a look of utter terror</b> spread itself over girl's face. <b>Raut wajah gadis perawat itu</b> berubah menjadi gugup.	v										v				v	v			v						
		v										v				v										
52	<b>She</b> rose to her feet and seemed about to fly from the hall, restraining herself only with the most apparent difficulty.	v										v				v			v					v		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Dia</b> bangkit berdiri dan sepertinya ingin terbang dari lorong itu. <b>Dia</b> berusaha menenangkan dirinya, tapi malah membuat kekhawatirannya semakin jelas.	v v										v v				v v										
53	" <b>I</b> (s) want to see my child," <b>said</b> (p)Mr. Button.		v									v	v		v	v	v			v						
	" <b>Saya</b> (s) ingin melihat anak saya," <b>kata</b> (p) Tuan Button.		v									v	v		v	v										
54	<b>The nurse</b> gave a little scream.	v										v				v	v			v						
	<b>Perawat itu</b> menjerit sedikit,	v										v				v										
55	"Oh--of course!" <b>she</b> cried hysterically.		v										v			v		v								v
	"Oh, tentu saja" # Semakin gugup			v																						
56	<b>She</b> (s) pointed the direction, <b>and</b> (str) <b>Mr. Button</b> (s), bathed in cool perspiration, turned falteringly, and began to mount to the second floor.		v			v						vv				vv			v					v		
	<b>Dia</b> menunjukkan arah.	v										v				v										
	<b>Tuan Button</b> bermandikan keringat dingin, berbalik dengan gagap, dan mulai menaiki lantai dua.	v										v				v										
57	<b>In the upper hall</b> he addressed another nurse who approached him, basin in hand.	v												v	v		v			v						
	<b>Di ruang atas</b> ia berbicara dengan perawat lain yang mendekatinya, membawa baskom di tangannya.	v												v	v											
58	" <b>I</b> m Mr. Button,"	v										v				v	v			v						
	" <b>Saya</b> Tuan Button."	v										v				v										
59	<b>He</b> managed to articulate.	v										v				v			v				v			
	Begitulah(str), <b>dengan susah payah</b> (c) ia mengatakan namanya.	v				v								v	v											
60	" <b>I</b> want to see my----"	v										v				v	v			v						
	" <b>Saya</b> ingin melihat. .. "	v										v				v										
61	<b>The basin</b> clattered to the floor and rolled in the direction of the stairs.	v										v				v	v			v						
	<b>Baskom itu</b> terjatuh ke lantai dan berguling ke arah tangga.	v										v				v										
62	<b>I</b> began a methodical decent as if sharing in the general terror which this gentleman provoked.	v										v				v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Bunyi baskom</b> jatuh semakin meneror kesabaran Tuan Button.	v										v				v										
63	" <b>I</b> want to see my child!"	v										v				v	v			v						
	" <b>Saya</b> ingin melihat anak saya!"	v										v				v										
64	<b>Mr. Button</b> almost shrieked.	v										v				v	v			v						
	<b>Tuan Button</b> hampir berteriak.	v										v				v										
65	<b>He</b> was on the verge of collapse.	v										v				v	v			v						
	<b>la</b> berada di batas kesabarannya.	v										v				v										
66	<b>The basin</b> reached the first floor.	v										v				v	v			v						
	<b>Baskom ini</b> sampai di lantai pertama.	v										v				v										
67	<b>The nurse</b> regained control of herself, and threw Mr. Button a look of hearty contempt.		v									v				v	v			v						
	<b>Perawat itu</b> segera mengendalikan dirinya sendiri, dan memberi Tuan Button ekspresi penghinaan hangat.		v									v				v										
68	"All right, Mr. Button," <b>she</b> agreed in a hushed voice.		v									v				v		v				v				
	"Baiklah, Tuan Button," <b>katanya</b> dengan suara lirih.		v										v		v											
69	<b>But</b> (conj) <b>if</b> (str) <b>you</b> (s) knew what a state it's put us all in this morning, <b>it's</b> perfectly outrageous!		v			v	v					v				v		v					v			
	<b>Namun</b> (conj), <b>jika</b> (str) <b>Anda</b> (s) ingin tahu, apa yang negara posisikan untuk kita semua dalam situasi pagi ini merupakan hal yang sangat keterlaluhan.	v				v	v					v				v										
70	<b>The hospital</b> will never have a ghost of a reputation after----"	v										v				v	v			v						
	<b>Rumah sakit</b> tidak akan memiliki hantu dari reputasi setelah ... "	v										v				v										
71	" <b>Hurry</b> (p)!" <b>he</b> (s) cried hoarsely.		v									v	v		v	v		v				v				
	" <b>Cepat!</b> " <b>teriaknya</b> parau.		v										vv		vv											
72	" <b>I</b> can't stand this!"	v										v				v	v			v						
	" <b>Saya</b> tidak tahan lagi!"	v										v				v										
73	" <b>Come</b> this way, then, Mr. Button."	v											v			v	v			v						
	" <b>Mari</b> ikuti saya, Tuan Button."	v											v			v										
74	<b>He</b> dragged himself after her.	v										v				v	v			v						
	<b>la</b> mengikuti perawat itu.	v										v				v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	
75	<u>At the end of a long hall</u> they reached a room from which proceeded a variety of howls--indeed, a room which, in later parlance, would have been known as the "crying-room."	v												v	v				v						v		
	<u>Pada akhir sebuah lorong yang panjang(c)</u> , mereka tiba di ruangan yang berisik dengan berbagai tangisan. <u>Memang(str)</u> , <u>kamar ini(s)</u> akan selalu dikenal sebagai "ruang menangis".	v v					v					v		v	v												
76	<u>They</u> entered.	v										v				v			v		v						
	<u>Akhirnya(conj)</u> , <u>mereka(s)</u> masuk.	v					v					v				v											
77	"Well," <u>gasped</u> Mr. Button		v										v		v				v								
	"Lalu," <u>terengah</u> Tuan Button		v										v		v												
78	<u>"which</u> (wh-,s) is mine?"	v									v	v				v			v								
	<u>"mana</u> (wh-,s) anak saya?"	v									v	v				v											
79	"There!" <u>said</u> the nurse.		v										v		v				v		v						
	"Di sana!" <u>kata</u> perawat itu.		v										v		v												
80	<u>Mr. Button's eyes</u> followed her pointing finger, <u>and this</u> is what he saw.		v			v						vv				vv			v					v			
	<u>Mata Tuan Button</u> mengikuti jari telunjuk perawat itu.	v										v				v v											
	<u>Inilah</u> yang ia lihat.	v										v															
81	<u>Wrapped in a voluminous white blanket, and partly crammed into one of the cribs</u> , there sat an old man apparently about seventy years of age.	v												v	v				v								
	Terbungkus dalam selimut putih tebal, berdesakan di salah satu tempat tidur bayi, terbaring seorang lelaki tua, tampaknya sekitar usia tujuh puluh tahun.	v												v	v												
82	<u>His sparse hair(s)</u> was almost white, <u>and(str) from his chin(c)</u> dripped a long smoke-coloured beard, which waved absurdly back and forth, fanned by the breeze coming in at the window.		v			v						v		v	v				v		v						



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Rambut tipisnya</b> (s) hampir putih, <b>dari dagunya</b> (c) tampak jenggot panjang seputih setipis asap, yang melambai aneh bolak-balik, terhempas oleh angin yang datang lewat jendela.		v									v		v	v	v										
83	<b>He</b> looked up at Mr. Button with dim, faded eyes in which lurked a puzzled question.	v										v				v	v			v						
	<b>la</b> menatap Tuan Button dengan redup, pudar matanya penuh teka-teki.	v										v				v										
84	" <i>Am</i> (fin) <b>I</b> (s) mad?" <b>thundered</b> (p) Mr. Button, <b>his terror</b> (s) resolved into rage.		v							v		v	v	v		v	v		v		v					
	" <i>Apakah</i> (fin) <b>aku</b> (s) gila?" <b>teriak</b> (p) Tuan Button. <b>Kemarahannya</b> (s) meledak.	v	v							v		v	v		v	v										
85	" <i>Is</i> (fin) <b>this</b> (s) some ghastly hospital joke?"	v								v		v				v	v			v						
	" <i>Apakah</i> (fin) <b>ini</b> (s) lelucon mengerikan di rumah sakit?"	v								v		v				v										
86	" <b>It</b> (s) doesn't seem like a joke to us," <b>replied</b> (p) the nurse severely.		v									v	v		v	v		v					v			
	" <b>Rasanya</b> (c) tidak seperti lelucon dari kami," <b>potong</b> (p) si perawat.		v										v	v	vv											
87	" <b>And</b> (str) <b>I</b> (s) don't know <b>whether</b> (str) <b>you</b> (s)'re mad or no.		v			vv						vv				vv	v			v						
	" <b>Dan</b> (str) <b>saya</b> (s) tidak tahu, <b>apakah</b> (str) <b>Anda</b> (s) sedang marah atau tidak.		v			vv						vv				vv										
88	<b>But</b> (str) <b>that</b> (s) is most certainly your child."	v				v						v				v		v				v				
	<b>Tapi</b> (str), <b>yang jelas</b> (c), ini anak Anda."	v				v								v	v											
89	<b>The cool perspiration</b> redoubled on Mr. Button's forehead.	v										v				v	v			v						
	<b>Keringat dingin</b> mengucur di dahi Tuan Button.	v										v				v										
90	<b>He</b> closed his eyes, and then, opening them, looked again.	v										v				v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<u>la</u> menutup matanya, kemudian membukanya dan melihat lagi.		v									v				v										
91	<u>There</u> was no mistake	v										v				v		v				v				
	<u>Tidak ada</u> kesalahan.	v												v	v											
92	<u>He</u> was gazing at a man of threescore	v										v				v	v			v						
	<u>la</u> menatap seorang pria tua enam puluh tahun.	v										v				v										
93	<u>A baby of threescore and ten</u> , a baby whose feet hung over the sides of the crib in which it was reposing.	v										v				v			v					v		
	<u>Bayi</u> berusia enam puluhan tahun dari sepuluh bayi yang ada.	v										v				v										
	<u>Bayi</u> yang kakinya tergantung di sisi boks bayi di mana ia terbaring.	v										v				v										
94	<u>The old man</u> looked placidly from one to the other for a moment, and then suddenly poke in a cracked and ancient voice.	v										v				v			v						v	
	<u>Wajah tua itu(s)</u> tampak tenang, mengalihkan pandangannya dari satu ke yang lainnya untuk beberapa saat.	v										v				v										
	<u>Lalu(str) tiba-tiba(c)</u> berbicara dengan suara retak dan kuno.	v										v				v										
95	<u>"Are (fin) you(s) my father?" he(s) demanded.</u>		v								v					vv			v				v			
	<u>"Apakah (fin) Anda(s) ayah saya?" tanyanya(p).</u>		v								v		v			v										
96	<u>Mr. Button and the nurse</u> started violently.	v										v				v			v							
	<u>Tuan Button dan perawat</u> semakin berang.	v										v				v										
97	<u>"Because(str) if(str) you(s) are," went(p) on the old man querulously</u>		v				vv					v	v			v		v				v				
	<u>"Karena(str) jika(str) benar(p) Anda," lanjut(p) bayi berwajah tua itu sedikit merengek</u>		v				vv						vv			vv										
98	<u>"I wish (mod) you(s)'d get me out of this place.</u>	v							v			v				v		v								
	<u>"saya ingin (mod) kau(s) mengeluarkanku dari tempat ini.</u>	v							v			v				v										
99	<u>Or(str), at least(conj), get(p) them to put a comfortable rocker in here,"</u>	v				v	v						v			v			v							

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<u>Atau</u> (str), <u>setidaknya</u> (conj), <u>membuat</u> (p) mereka menaruh ayunan nyaman di sini."	v				v	v						v		v											
100	" <u>Where</u> (wh-,c) in God's name did you come from?"	v									v			v		v	v			v						
	" <u>Dari mana</u> (wh-,c) kau datang?"	v									v			v		v										
101	<u>Who</u> (wh-,s) are you?" <u>burst out</u> (p) Mr. Button frantically.		v								v	v	v		v	v		v				v				
	<u>Siapa</u> (wh-,s) kau?" <u>Tuan Button</u> (s) meledak panik.		v								v	vv				vv										
102	" <u>I</u> (s) can't tell you exactly who I am," <u>replied</u> (p) the querulous whine,		v									v	v		v	v	v			v						
	" <u>Saya</u> (s) tidak bisa mengatakan dengan tepat siapa saya," <u>jawabnya</u> (p) bersungut-sungut sambil merengek,		v									v			v	v										
103	" <u>Because</u> (str) <u>I</u> 've only been born a few hours--"	v				v						v			v	v	v			v						
	" <u>Karena</u> (str) <u>saya</u> baru dilahirkan beberapa jam.	v				v						v			v	v										
104	<u>But</u> (str) <u>my last name</u> (s) is certainly Button."	v				v						v			v	v	v			v						
	Tapi(str), <u>nama terakhir saya</u> (s) sangat jelas adalah Button."	v				v						v			v	v										
105	" <u>You</u> lie!"	v										v			v	v	v			v						
	" <u>Kau</u> bohong!"	v										v			v	v										
106	<u>You</u> 're an impostor!"	v										v			v	v	v			v						
	<u>Kau</u> penipu!"	v										v			v	v										
107	<u>The old man</u> turned wearily to the nurse.	v										v			v	v	v			v						
	<u>Bayi berwajah tua itu</u> berpaling melihat si perawat.	v										v			v	v										
108	" <u>Nice way</u> (c) to welcome a new-born child," <u>he</u> (s) complained in a weak voice.		v									v		v	v	v		v			v					
	" <u>Beginikah</u> (c) cara untuk menyambut anak yang baru lahir?" <u>keluhnya</u> (p) dengan suara lemah		v										v	v	v	v										
109	" <u>Tell</u> (p) him he's wrong, <u>why</u> (wh-,c) don't you?"		v								v		v	v	v	v			v				v			
	" <u>Kenapa</u> (wh-,c) tidak kau katakan padanya <u>bahwa</u> (str) <u>dia</u> (s) salah?"		v			v					v			v		v	v									
110	" <u>You</u> (s)'re wrong, Mr. Button," <u>said</u> (p) the nurse severely.		v									v	v		v	v	v			v						
	" <u>Kau</u> (s) yang salah Tuan Button," <u>kata</u> (p) perawat itu terbata-bata.		v									v	v		v	v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
111	" <b>This</b> (s) is your child, <b>and</b> (str) <b>you</b> (s)'ll have to make the best of it. <b>Ini</b> adalah anak Anda. <b>Anda</b> harus menerimanya untuk kebaikan Anda sendiri.		v			v						vv				vv		v						v		
112	<b>We're</b> going to ask you to take him home with you as soon as possible-some time to-day." <b>Kami</b> akan meminta anda membawanya pulang dengan Anda, sesegera mungkin dalam waktu beberapa hari ini."	v										v				v	v			v						
113	"Home?" <b>repeated</b> Mr. Button incredulously. "Rumah?" <b>ulang</b> Tuan Button tak percaya.		v										v		v		v			v						
114	" <b>Yes</b> (cont), <b>we</b> (s) can't have him here. " <b>ya</b> (cont), <b>kita</b> (s) tidak bisa menampung dia di sini.	v			v							v				v	v			v						
115	<b>We</b> really can't, <b>you</b> know?" <b>Kami</b> benar-benar tidak bisa. <b>Anda</b> tahu hal ini bukan?"		v									vv				vv			v				v			
116	<b>I</b> (s)'m right glad of it," <b>whined</b> (p) the old man. " <b>saya</b> benar-benar senang mengetahui hal itu," <b>bayi tua</b> ."		v									v	v		v	v		v					v			
117	" <b>This</b> is a fine place to keep a youngster of quiet tastes. " <b>Ini</b> adalah tempat yang tidak baik untuk membuat bayi-bayi menjadi tenang.	v										v				v	v			v						
118	<b>With all this yelling and howling</b> , I haven't been able to get a wink of sleep. <b>Semua teriakan dan tangisan ini</b> membuatku belum bisa tidur, bahkan untuk memejam mata barang sejenak.	v												v	v				v				v			
119	<b>I</b> asked for something to eat". " <b>saya</b> minta sesuatu untuk dimakan,"	v										v				v	v			v						
120	<b>His voice</b> rose to a shrill note of protest. <b>Nada suaranya</b> naik melengking protes.	v										v				v	v			v						
121	<b>And</b> (str) <b>they</b> (s) brought me a bottle of milk!" " <b>Katakan</b> (p) pada mereka untuk membawakan saya sebotol susu."	v				v						v				v		v						v		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
122	<b>Mr. Button</b> , sank down upon a chair near his son and concealed his face in his hands.	v										v				v	v			v						
	<b>Tuan Button</b> terduduk di kursi dekat putranya dan menyembunyikan wajah dengan kedua tangannya.	v										v				v										
123	"My heavens!" <b>he</b> murmured, in an ecstasy of horror.		v									v				v	v			v						
	"ya Tuhan," <b>ia</b> bergumam dalam balutan kengerian.		v									v				v										
124	" <b>What</b> (wh-,c) will people say?"	v									v			v		v	v			v						
	" <b>apa</b> (wh-,c) kata orang nanti?"	v									v			v		v										
125	<b>What</b> (wh-,c) must I do?"	v									v			v		v	v			v						
	<b>Apa</b> (wh-,c) yang harus aku lakukan?"	v									v			v		v										
126	" <b>You</b> (s)ll have to take him home," <b>insisted</b> (p) the nurse.		v									v	v		v	v	v			v						
	" <b>Anda</b> (s) harus membawanya pulang," <b>desak</b> (p) perawat.		v									v	v		v	v										
127	" <b>immediately!</b> "	v											v			v	v			v						
	<b>Segera!</b> "	v											v			v										
128	<b>A grotesque picture</b> formed itself with dreadful clarity before the eyes of the tortured man.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> mulai menggambarkan potret yang mengerikan.	v										v				v										
129	<b>A picture of himself</b> walking through the crowded streets of the city with this appalling apparition stalking by his side.	v										v				v	v			v						
	<b>Bayangan dirinya</b> berjalan melalui jalan-jalan kota yang padat dengan penampakan sosok mengerikan menguntit di sisinya.	v										v				v										
130	" <b>I</b> can't.	v										v				v	v			v						
	" <b>Aku</b> tidak bisa.	v										v				v										
131	<b>I</b> can't," <b>he</b> moaned.		v									vv				vv			v			v				
	<b>Aku</b> (s) tidak bisa," <b>keluhnya</b> (p).		v									v	v		v	v										
132	<b>People</b> (s) would stop to speak to him, <b>and</b> (str) <b>what</b> (wh-,c) was he going to say?"		v			v					v	v		v		vv		v						v		



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Orang-orang</b> (s) akan berhenti untuk berbicara padanya. <b>Apa</b> (wh-,c) yang akan ia katakan?	v v									v	v		v		v										
133	<b>He</b> would have to introduce this septuagenarian <b>la</b> akan memperkenalkan tentang anak yang berumur tujuh puluh tahun ini.	v v										v				v	v			v						
134	" <b>This</b> is my son, born early this morning." " <b>Ini</b> adalah anakku. <b>Lahir</b> pagi-pagi ini."	v v v										v				v			v				v			
135	<u>And then</u> (str) <b>the old man</b> (s) would gather his blanket around him <u>and</u> (str) <b>they</b> (s) would plod on, past the bustling stores, the slave market--for a dark instant Mr. Button wished passionately that his son was black--past the luxurious houses of the residential district, past the home for the aged.  <u>Kemudian</u> (str), <b>puteranya yang berperawakan renta sambil mengenakan selimutnya</b> (s) berjalan dengan susah payah, melewati toko-toko yang ramai, pasar yang sibuk. <u>Dalam bayangan sekilas</u> (c), Tuan Button berharap lebih baik jika anaknya berkulit hitam. <u>Jadi</u> (str), <b>tidak begitu memalukan</b> (c) saat melewati rumah-rumah mewah, perumahan pejabat, dan melewati rumah untuk orang lanjut usia.	  v v v	v			v v						v v				v			v						v	
136	"Come! <b>Pull</b> yourself together," <b>commanded</b> the nurse. " <b>Ayo</b> benahi dirimu!" <b>perintah</b> perawat.	 v	v										vv		v	v	v			v						
137	" <b>See</b> (p) here," <b>the old man</b> (s) announced suddenly, " <b>Lihat</b> sini," <b>sahut</b> puteranya tiba-tiba.	 v	v									v	v		vv		v					v				
138	"if(str) <b>you think</b> (mod) <b>I</b> (s)'m going to walk home in this blanket, <b>you're</b> entirely mistaken."	 v	v			v			v			v			vv		v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	"Kalau(str) <i>kau pikir</i> (mod) <i>saya</i> (s) akan berjalan pulang dalam selimut ini, <b>Anda</b> sepenuhnya keliru."		v			v			v			v	v			vv										
139	" <b>Babies</b> always have blankets."	v										v				v	v			v						
	" <b>Bayi</b> selalu memakai selimut."	v										v				v										
140	<b>With a malicious crackle</b> the old man held up a small white swaddling garment.	v												v	v		v			v						
	<b>Sambil menggerutu</b> , bayi berwajah tua itu mengangkat sebuah kain lampin putih kecil.	v												v	v											
141	" <b>Look</b> (p)!" <b>he</b> (s) quavered.		v									v	v			vv	v			v						
	" <b>Lihat</b> (p)!" <b>ia</b> (s) gemetar.		v									v	v			vv										
142	" <b>This</b> is what they had ready for me."	v										v				v	v			v						
	" <b>Inilah</b> yang mereka telah siapkan untukku."	v										v				v										
143	" <b>Babies</b> (s) always wear those," <b>said</b> (p) the nurse primly.		v									v	v		v	v	v			v						
	" <b>Bayi-bayi</b> (s) selalu memakai itu," <b>kata</b> (p) perawat itu tegas.		v									v	v		v	v										
144	"Well," <b>said</b> (p) the old man,		v										v		v		v			v						
	"Yah," <b>kata</b> (p) bayi tua,		v										v		v											
145	" <b>This baby</b> 's not going to wear anything in about two minutes.	v										v				v	v			v						
	" <b>bayi ini</b> tidak akan memakai apa pun dalam dua menit nanti.	v										v				v										
146	<b>This blanket</b> itches.	v										v				v	v			v						
	<b>Selimut ini</b> gatal.	v										v				v										
147	<b>They</b> might at least have given me a sheet."	v										v				v		v			v					
	<b>Setidaknya</b> berikan saya sprej."	v												v	v											
148	" <b>Keep</b> it on!"	v										v				v	v			v						
	" <b>Tetap kenakan</b> itu!"	v										v				v										
149	<b>Keep</b> it on!" <b>said</b> Mr. Button hurriedly.		v										vv		v	v	v			v						
	<b>Kenakan</b> itu!" <b>kata</b> Tuan Button.		v										vv		v	v										
150	<b>He</b> turned to the nurse.	v										v				v	v			v						
	<b>la</b> berpaling ke perawat.	v										v				v										
151	" <b>What</b> (wh-,c)ll I do?"	v									v			v		v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	" <b>Apa</b> (wh-,c) yang harus saya lakukan?"	v									v			v		v										
152	" <b>Go</b> (p) down town and(str) <b>buy</b> (p) your son some clothes."		v			v							vv			vv	v			v						
	" <b>Pergilah</b> (p) ke kota dan(str) <b>belilah</b> (p) pakaian untuk anak Anda."		v			v							vv			vv										
153	<b>Mr. Button's son's voice</b> followed him down into the hall	v										v				v	v			v						
	<b>Suara anak Tuan Button</b> mengikutinya ke dalam lorong,	v										v				v										
154	<b>I</b> want to have a cane."	v										v				v	v			v						
	<b>Aku</b> ingin memiliki tongkat."	v										v				v										
155	<b>Mr. Button</b> banged the outer door savagely....	v										v				v	v			v						
	<b>Tuan Button</b> keluar sambil membanting pintu dengan kasar.	v										v				v										
156	"Good-morning," <b>Mr. Button</b> said nervously, to the clerk in the Chesapeake Dry Goods Company.		v									v				v		v				v				
	"Selamat pagi," <b>kata</b> Tuan Button gugup kepada petugas di Chesapeake, sebuah perusahaan barang jadi.		v										v		v											
157	" <b>I</b> want to buy some clothes for my child."	v										v				v	v			v						
	" <b>Saya</b> ingin membeli pakaian untuk anak saya."	v										v				v										
158	" <b>How old</b> (wh-,c) is your child, sir?"	v									v			v		v	v			v						
	" <b>Berapa usia</b> (wh-,c)anak Anda, Tuan?"	v									v			v		v										
159	"About six hours," <b>answered</b> Mr. Button, without due consideration.		v										v		v		v			v						
	"Sekitar enam jam," <b>jawab</b> Tuan Button tanpa pertimbangan.		v										v		v											
160	" <b>Babies' supply department</b> is in the rear."	v										v				v	v			v						
	" <b>Bagian bayi</b> ada di bagian belakang."	v										v				v										
161	" <b>Why</b> (cont), <b>I</b> (s) don't think--	v			v							v				v	v			v						
	" <b>Wah</b> (cont), <b>saya</b> (s) tidak berpikir.	v			v							v				v										
162	<b>I</b> (s)'m not sure <b>that's</b> what I want.		v									vv				vv			v		v					
	<b>Saya</b> tidak yakin <b>bahwa</b> (str) <b>saya</b> tahu nomornya.		v			v						vv				vv										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
163	<b>He's</b> an unusually large-size child. <b>la</b> seorang anak yang luar biasa besar untuk ukuran seorang anak, sangat besar."	v										v				v	v			v						
164	<b>"They</b> have the largest child's sizes." <b>"Kami</b> memiliki ukuran anak terbesar."	v										v				v	v			v						
165	<b>"Where</b> (wh-,c) is the boys' department?" <b>inquired</b> (p) Mr. Button, shifting his ground desperately. <b>"Di mana</b> (wh-,c) bagian anak-anak?" <b>tanya</b> (p) Tuan Button sambil berpindah dengan putus asa.		v								v		v	v	v	v	v			v						
166	<b>He(s)</b> felt <b>that</b> (str) <b>the clerk(s)</b> must surely scent his shameful secret. <b>la(s)</b> merasa <b>bahwa</b> (str) <b>si petugas(s)</b> menerima sebuah rahasia yang memalukan.		v			v						vv				vv	v			v						
167	"Well----" <b>He</b> hesitated. "Yah .... " <b>dia</b> ragu-ragu.		v									v				v	v			v						
168	<b>The notion of dressing his son in men's clothes</b> was repugnant to him. <b>Gagasan untuk memakaikan putra laki-lakinya dengan pakaian pria dewasa itu</b> adalah menjijikkan baginya.	v										v				v	v			v						
169	<b>If</b> (str), <b>he(s)</b> could only find a very large boy's suit, <b>he</b> might cut off that long and awful beard, dye the white hair brown, and thus manage to conceal the worst, and to retain something of his own self-respect--not to mention his position in Baltimore society.		v			v						vv				vv			v					v		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	Jika(str), <b>ia</b> (s) hanya bisa menemukan setelan sangat besar untuk anak itu, <b>ia</b> (s) mungkin akan memotong jenggot yang panjang dan mengerikan itu, memberi warna cokelat untuk rambut putihnya. <b>Setidaknya</b> (c) itu bisa menyembunyikan bagian terburuk dan untuk mempertahankan kehormatan dirinya sendiri, belum lagi posisinya di tengah masyarakat Baltimore.	v	v			v						v			v											
170	But(str) <b>a frantic inspection of the boys' department</b> (s) revealed no suits to fit the new-born Button.	v				v						v				v	v			v						
	Tapi(str) <b>kekalutan di bagian baju anak laki-laki</b> (s) tidak sesuai untuk mengungkapkan kondisi Button yang baru lahir.	v				v						v				v										
171	<b>He</b> blamed the store, of course.	v										v				v	v			v						
	<b>la</b> menyalahkan toko.	v										v				v										
172	In such cases(conj) <b>it</b> (s) is the thing to blame the store.	v					v					v				v		v			v					
	<b>Sebab</b> untuk kasus-kasus semacam itu salahkanlah toko.	v										v				v										
173	" <b>How old</b> (wh-,c) did you say that boy of yours was?" <b>demand</b> (p) the clerk curiously.		v								v		v	v	v	v			v			v				
	" <b>Anda</b> (s) tadi mengatakan <b>berapa umur</b> (wh-,c) anak anda?" <b>tanya</b> (p) petugas ingin tahu.		v								v	v		v		vv										
174	" <b>He</b> 's sixteen."	v										v				v	v			v						
	" <b>la</b> enam belas."	v										v				v										
175	" <b>Oh</b> (cont), <b>I</b> (s) beg your pardon.	v				v						v				v	v			v						
	" <b>Oh</b> (cont), <b>saya</b> (s) mohon maaf.	v				v						v				v										
176	<b>I thought</b> (mod) <b>you</b> (s) said six hours.	v								v		v				v	v			v						
	<b>Saya pikir</b> (mod) <b>Anda</b> (s) mengatakan enam jam.	v								v		v				v										
177	<b>You</b> 'll find the youths' department in the next aisle."	v										v				v	v			v						
	<b>Anda</b> akan menemukannya di bagian pemuda, di lorong sebelah."	v										v				v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
178	<b>Mr. Button</b> turned miserably away.	v										v				v	v			v						
	<b>Tuan Button</b> berbalik pergi dengan sedih.	v										v				v										
179	Then(str) <b>he</b> (s) stopped, brightened, and pointed his finger toward a dressed dummy in the window display.	v				v						v				v			v						v	
	<b>Lalu</b> (str) <b>ia</b> (s) berhenti <b>dan</b> (str) <b>jarinya</b> (s) menunjuk ke arah pakaian yang dipakai boneka dipajang di jendela.		v				vv					vv				vv										
180	"There!" <b>he</b> exclaimed.		v									v				v			v			v				
	" <b>Itu</b> dia!" <b>ia</b> berseru.		v									vv				vv										
181	" <b>I</b> 'll take that suit, out there on the dummy."	v										v				v	v			v						
	" <b>Saya</b> akan mengambil setelan itu, yang dikenakan pada boneka."	v										v				v										
182	<b>The clerk</b> stared.	v										v				v	v			v						
	<b>petugas itu</b> menatap.	v										v				v										
183	" <b>Why</b> (wh-, c)?" <b>he</b> (s) protested,		v								v	v		v		vv						v				
	" <b>Kenapa</b> (wh-, c)?" <b>protes(p)</b> Tuan Button.		v								v		v	v	v	v			v							
184	" <b>that</b> 's not a child's suit.	v										v				v	v			v						
	" <b>Itu</b> tidak sesuai untuk anak-anak.	v										v				v										
185	At least(conj) <b>it</b> (s) is, <b>but</b> (str) <b>it</b> (s)'s for fancy dress, <b>You</b> (s) could wear it yourself!"		v			v	v					vv				vv		v							v	
	<b>Setidaknya</b> (c) itu sebuah kostum yang anda sendiri bisa memakainya!"	v										v		v	v	v										
186	" <b>Wrap</b> (p) it up," <b>insisted</b> (p) his customer nervously.		v										vv		v	v	v			v						
	" <b>Cepat</b> (p) bungkus!" <b>desak</b> (p) Tuan Button yang gugup.		v										vv		v	v										
187	" <b>That</b> 's what I want."	v										v				v	v			v						
	" <b>Itu</b> yang saya inginkan."	v										v				v										
188	<b>The astonished clerk</b> obeyed.	v										v				v		v				v				
	<b>Meski tercengang</b> , petugas itu mematuhi permintaan si pelanggan.	v												v	v											
189	<b>Back</b> at the hospital Mr. Button entered the nursery and almost threw the package at his son.	v											v		v		v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Kembali</b> di rumah sakit, Tuan Button memasuki kamar anak-anak dan hampir melemparkan bungkusan baju itu pada anaknya.	v											v		v											
190	" <b>Here's</b> your clothes," <b>he</b> snapped out. " <b>Ini(s)</b> pakaianmu!" <b>bentaknya(p)</b>		v									vv				vv			v				v			
191	<b>The old man</b> untied the package and viewed the contents with a quizzical eye. <b>Bavi tua itu</b> membuka ikatan bungkusan dan bingung saat melihat isinya.	v										v				v	v			v						
192	" <b>They</b> look sort of funny to me," <b>he</b> complained, " <b>Ini(s)</b> sangat lucu bagiku," <b>keluhnya(p)</b> .		v									vv				vv			v				v			
193	" <b>I</b> don't want to be made a monkey of--" " <b>Aku</b> tidak ingin menjadi monyet dari. .."	v										v				v				v						
194	" <b>You(s)</b> ve made a monkey of me!" <b>retorted(p)</b> Mr. Button fiercely. " <b>Kamu(s)</b> sudah membuat aku seperti monyet!" <b>balas(p)</b> Tuan Button sengit.	v										v	v		v	v	v			v						
195	" <b>Never you mind</b> how funny you look. " <b>Jangan pernah</b> kamu berpikiran bagaimana lucunya penampilanmu.	v											v		v		v			v						
196	<b>Put(p)</b> them on <b>or(str)</b> <b>I(s)</b> ll spank you." <b>Ayo(p)</b> cepat kenakan <b>atau(str)</b> <b>aku(s)</b> pukul!"		v			v						v	v			vv	v			v						
197	<b>He</b> swallowed uneasily at the penultimate word, feeling nevertheless that it was the proper thing to say. <b>la</b> menelan gelisah akan kalimat ancamanya, merasa bagaimanapun juga itu bukanlah hal yang tepat untuk dikatakan.	v										v				v	v			v						
198	"All right, father", <b>this</b> with a grotesque simulation of filial respect. "Baiklah, Ayah," <b>ia</b> mengatakannya dengan cara aneh mencoba terlihat berbakti.		v									v				v	v			v						
199	" <b>You</b> 've lived longer. " <b>Ayah</b> sudah hidup lebih lama.	v										v				v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
200	<b>You(s)</b> know best, <b>just as(str) you(s)</b> say."		v			v						vv				vv	v			v						
	<b>Ayah(s)</b> pasti tahu yang terbaik seperti yang(str) <b>Ayah (s)</b> katakan."		v			v						vv				vv										
201	<b>As before(conj), the sound of the word "father"(s)</b> caused Mr. Button to start violently.	v					v					v				v	v			v						
	Sebelumnya(conj), <b>suara dari kata "ayah"(s)</b> menyebabkan Tuan Button semakin galau.	v					v					v				v										
202	<b>And(str) hurry(p).</b> "	v				v							v			v		v			v					
	<b>"Cepatlah!"</b>	v											v			v										
203	<b>I'm</b> hurrying, father."	v										v				v	v			v						
	<b>Aku</b> bergegas, Ayah."	v										v				v										
204	When(str) <b>his son(s)</b> was dressed, <b>Mr. Button(s)</b> regarded him with depression.		v			v						vv				vv	v			v						
	Ketika(str) <b>anaknva(s)</b> sudah berpakaian, <b>Tuan Button(s)</b> menatapnya dengan depresi.		v			v						vv				vv										
205	<b>The costume</b> consisted of dotted socks, pink pants, and a belted blouse with a wide white collar.	v										v				v	v			v						
	<b>Kostum itu</b> terdiri dari kaus kaki berbintik-bintik, celana pink, dan blus berikat dengan kerah putih lebar.	v										v				v										
206	<b>Over the latter</b> waved the long whitish beard, drooping almost to the waist.	v												v	v				v			v				
	<b>Jenggot putihnya</b> panjang terkulai hampir ke pinggang.	v										v				v										
207	<b>The effect</b> was not good.	v										v				v		v				v				
	<b>Memberi</b> kesan yang tidak enak dilihat.	v											v		v											
208	<b>"Wait!"</b>	v											v			v	v			v						
	<b>"Tunggu!"</b>	v											v			v										
209	<b>Mr. Button(s)</b> seized a hospital shears <b>and(str) with three quick snaps(c)</b> amputated a large section of the beard.		v			v						v				v		v					v			
	<b>Tuan Button(s)</b> mengambil gunting rumah sakit.	v										v				v										
	<b>Dalam tiga kali guntingan(c)</b> , ia sudah memotong sebagian besar jenggot itu.	v												v	v											



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
210	<b>But</b> (str) <b>even with this improvement</b> (c) the ensemble fell far short of perfection.	v				v								v	v		v			v						
	Tetapi(str), <b>dengan perbaikan ini</b> (c), penampilan anaknya masih jauh dari kesempurnaan.	v				v								v	v											
211	<b>The remaining brush of scraggly hair, the watery eyes, the ancient teeth</b> , seemed oddly out of tone with the gaiety of the costume.	v										v				v	v			v						
	<b>Rambut tipisnya, mata berair, gigi keropos</b> , tampak aneh dari nada dengan keriang dari kostum.	v										v				v										
212	<b>Mr. Button</b> , however, was obdurate, <b>he</b> held out his hand.		v									vv				vv			v		v					
	Namun(str), <b>Tuan Button</b> (s) keras kepala, <b>ia</b> (s) mengulurkan tangannya.		v				v					vv				vv										
213	" <b>Come along</b> (p)!" <b>he</b> (s) said sternly.		v									v	v		v	v		v				v				
	" <b>Ayo!</b> " <b>katanya</b> tegas.		v										vv		vv											
214	<b>His son</b> took the hand trustingly.	v										v				v	v			v						
	<b>Anaknya</b> mengambil tangan ayahnya penuh kepercayaan.	v										v				v										
215	" <b>What</b> (wh-,c) are you going to call me, dad?"	v									v			v		v	v					v				
	" <b>Kamu</b> akan menamaiku siapa, Ayah?"	v										v				v										
216	<b>He</b> (s) quavered <b>as</b> (str) <b>they</b> (s) walked from the nursery		v			v						vv				vv	v			v						
	<b>Tuan Button</b> (s) gemetar <b>saat</b> (str) <b>mereka</b> (s) berjalan dari ruang perawatan.		v			v						vv				vv										
217	"#Just 'baby' for a while?"			v													v			v						
	"#Hanya 'bayi' untuk sementara?"			v																						
218	<b>Till</b> (str) <b>you</b> (s) think of a better name?"	v				v						v				v	v			v						
	Sampai(str) <b>kamu</b> (s) memikirkan nama yang lebih baik?"	v				v						v				v										
219	<b>Mr. Button</b> grunted.	v										v				v	v			v						
	<b>Tuan Button</b> mendengus.	v										v				v										
220	" <b>I</b> don't know," <b>he</b> answered harshly.		v									vv				vv			v			v				
	" <b>Aku</b> (s) tidak tahu," <b>jawabnya</b> (p) kasar.		v									v	v		v	v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
221	" <i>I think</i> (mod) <b>we</b> (s)ll call you Methuselah."	v							v			v				v	v			v						
	" <i>Kupikir</i> (mod) <b>kami</b> (s) akan memanggilmu Metusalah, orang yang berumur panjang, seperti yang diceritakan dalam Alkitab."	v							v			v				v										
222	Even after(str) <b>the new addition to the Button family</b> (s) had had his hair cut short and then dyed to a sparse unnatural black, had had his face shaved so dose that it glistened, and had been attired in small-boy clothes made to order by a flabbergasted tailor, <b>it</b> (s) was impossible for Button to ignore the fact that(str) <b>his son</b> (s) was a excuse for a first family baby.		v			v	v					v				v			v						v	
	mulai dari rambut yang dipotong pendek, lalu di warnai hitam.	v										v				v										
	<b>Semua perubahan ini</b> masih membuatnya terlihat wajar.	v										v				v										
	<b>Janggutnya</b> di cukur hingga tampak berkilauan.	v	v									v				v										
	<b>Pakaian untuk anak laki-laki</b> sudah dikenakan, sesuai pesanan oleh penjahit yang waktu membuatnya ikut terperangah.	v										v				v										
	<b>Fakta yang tidak mungkin diabaikan</b> , putranya adalah bayi pertama keluarga button yang mengecewakan.	v										v				v										
223	Despite <b>his aged stoop</b> (conj), <b>Benjamin Button</b> (s)--for it was by this name they called him instead of by the appropriate but invidious Methuselah--was five feet eight inches tall.	v					v					v				v		v						v		
	<b>Lepas dari kebungkukkan akibat usia tua</b> (c), Benjamin Button, nama untuk bayi tua ini, banyak anggota keluarga memanggilnya dengan panggilan yang menyakitkan hati, metusalah, sebab tinggi badannya lima kaki delapan inci.	v												v	v											
224	<b>His clothes</b> (s) did not conceal this, nor did the clipping and dyeing of his eyebrows disguise the fact that(str) <b>the eyes under</b> (s) were faded and watery and tired.		v				v					v				v			v						v	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Pakaiannya</b> (s) tidak menyembunyikan ini. <b>Begitu juga</b> (str) <b>potongan dan pencelupan alis samarannya</b> (s). <b>Faktanya</b> (p), mata bawah sudah pudar dan berair kelelahan yang tidak bisa ditutupi.	v										v				v v										
	<b>Begitu juga</b> (str) <b>potongan dan pencelupan alis samarannya</b> (s). <b>Faktanya</b> (p), mata bawah sudah pudar dan berair kelelahan yang tidak bisa ditutupi.	v										v				v v										
225	<b>In fact</b> (conj), <b>the baby-nurse</b> (s) who had been engaged in advance left the house after one look, in a state of considerable indignation.	v					v					v				v	v			v						
	<b>Bahkan</b> (conj), <b>perawat bayi yang sudah menjadi perawat keluarga selama ini</b> (s), meninggalkan rumah hanya dalam satu kali pandang, dalam keadaan marah besar.	v					v					v				v										
226	<b>But</b> (str) <b>Mr. Button</b> (s) persisted in his unwavering purpose.	v					v					v				v	v			v						
	<b>Tapi</b> (str), <b>Tuan Button</b> (s) terus dalam tujuan yang tiada henti.	v					v					v				v										
227	<b>Benjamin</b> (s) was a baby, <b>and</b> (str) <b>a baby he</b> (s) should remain.		v				v					vv				vv		v						v		
	<b>Benjamin</b> tetap adalah bayi.	v										v				v										
228	<b>At first</b> (mod) <b>he</b> (s) declared <b>that if</b> (str) <b>Benjamin</b> (s) didn't like warm milk <b>he</b> (s) could go without food altogether, <b>but</b> (str) <b>he</b> (s) was finally prevailed upon to allow his son bread and butter, and even oatmeal by way of a compromise.		v				v			v		vv				vv		v							v	
	<b>Mula-mula</b> (mod) <b>ayahnya</b> (s) menyatakan, <b>jika Benjamin</b> (s) tidak suka susu hangat, <b>ia</b> (s) bisa pergi tanpa makanan sama sekali. <b>Tapi</b> (str), <b>ia</b> (s) akhirnya mengalah untuk mengizinkan anaknya makan roti dan mentega, bahkan bubur gandum dengan cara yang bisa di kompromikan.	v		v								vv				vv										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	
229	<p><b>One day</b>(c) he brought home a rattle and, giving it to Benjamin, insisted in no uncertain terms that he should "play with it," <b>whereupon</b>(str) <b>the old man</b>(s) took it with--a weary expression and could be heard jingling it obediently at intervals throughout the day.</p> <p><b>Suatu hari</b>(c) ayahnya membawa pulang mainan, jika digoyang-goyang bisa mengeluarkan bunyi sendiri, dan memberikannya kepada benjamin dengan menegaskan, benjamin harus bermain dengan itu.</p> <p>Lalu(str) <b>bayi tua itu</b>(s) dengan ekspresi lelah memainkan apa yang di belikan sang ayah.</p> <p>Maka(str), <b>terdengarlah</b>(p) bunyi dentangan panjang sepanjang hari.</p>		v									v		v	v				v								v
		v v v										v		v	v												
230	<p><b>There</b>(s) can be no doubt, though, <b>that</b>(str) <b>the rattle</b>(s) bored him, <b>and that</b>(str) <b>he</b>(s) found other and more soothing amusements when he was left alone.</p> <p><b>Tidak dapat</b>(c) diragukan lagi, <b>selain</b>(str) <b>ia</b>(s) bosan, <b>ia</b>(s) menemukan hiburan lain dan lebih menyenangkan lagi ketika ia ditinggalkan sendirian.</p>		v			v						vv v				vv v		v						v			
			v			v						v v		v	v	v v											
231	<p>For <b>instance</b>(conj), <b>Mr. Button</b>(s) discovered one day that during the preceding week he had smoked more cigars than ever before.</p> <p>Seperti <b>saat</b>(conj) <b>Tuan Button</b>(s) menemukan satu hari selama seminggu sebelumnya, <b>ia</b>(s) menghisap cerutu lebih dari sebelumnya.</p>	v					v					v				v			v						v		
			v					v				v v				v v											
232	<p><b>A phenomenon</b>(s), which was explained a few days later when, entering the nursery unexpectedly, <b>he</b>(s) found the room full of faint blue haze and Benjamin, with a guilty expression on his face, trying to conceal the butt of a dark Havana.</p>		v									v v				v v			v							v	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Ini(s)</b> sebuah fenomena yang menjelaskan beberapa hari kemudian, <b>ketika(str) dengan tiba-tiba(c)</b> ia memasuki kamar anaknya. <b>Disana(c)</b> menemukan ruangan penuh kabut biru samar dan benjamin, dengan ekspresi bersalah di wajahnya, berusaha menyembunyikan putung cerutu dari havana.	v	v			v						v		v	v	v										
233	<b>This(s)</b> , of course, called for a severe spanking, <b>but(str) Mr. Button(s)</b> found <b>that(str) he(s)</b> could not bring himself to administer it. <b>Perbuatan ini(s)</b> tentu saja menuntut sebuah pukulan, <b>tapi(str) Tuan Button(s)</b> tidak bisa memaksa dirinya untuk menghukum sang anak.		v			v	v					v				v		v					v			
234	<b>He(s)</b> merely warned his son <b>that(str) he(s)</b> would "stunt his growth." <b>Ia(s)</b> hanya memperingatkan anaknya <b>bahwa(str) itu(s)</b> akan memperlambat pertumbuhannya		v			v						vv				vv	v			v						
235	<b>Nevertheless(conj) he(s)</b> persisted in his attitude. <b>Namun(conj), ia(s)</b> bersikeras dalam sikapnya	v					v					v				v	v			v						
236	<b>He(s)</b> brought home lead soldiers, <b>he(s)</b> brought toy trains, <b>he(s)</b> brought large pleasant animals made of cotton, <b>and (str), to perfect the illusion which he was creating(c)</b> --for himself at least--he passionately demanded of the clerk in the toy-store whether "the paint would come of the pink duck if the baby put it in his mouth."		v			v						vv				vv		v				v				

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<p><b>Ia(s)</b> membawa pulang mainan prajurit, <b>ia(s)</b> membawa kereta api mainan, <b>ia(s)</b> membawa binatang besar yang menyenangkan terbuat dari kapas.</p> <p><b>Untuk menyempurnakan ilusi yang ia buat(c)</b>, paling tidak untuk dirinya sendiri, ia bersemangat menanyakan petugas di toko mainan, apakah cat merah muda pada bebek akan mengelupas jika bayi memasukkannya ke dalam mulutnya?</p>	v	v									VV v				VV v										
237	<p><b>But(str)</b>, <b>despite all his father's efforts(conj)</b>, <b>Benjamin (s)</b> refused to be interested.</p> <p><b>Tapi(str)</b>, <b>meskipun semua usaha ayahnya tampak serius(conj)</b>, <b>Benjamin(s)</b> tetap tidak tertarik.</p>	v				v	v					v				v	v			v						
238	<p><b>He(s)</b> would steal down the back stairs and return to the nursery with a volume of the Encyclopedia Britannica, over which he would pore through an afternoon, <b>while(str) his cotton cows and his Noah's ark(s)</b> were left neglected on the floor</p> <p><b>Diam-diam(c)</b> ia akan menuruni tangga belakang dan kembali ke kamar anak-anak dengan membaca beberapa seri ensiklopedia britannica, di mana ia akan membaca dengan tekun sepanjang sore.</p> <p><b>Sementara itu(str)</b>, <b>kapas sapi dan bahtera nuh(s)</b> ditinggalkan dan dibaikannya di lantai.</p>		v				v					v				v			v			v				
239	<p><b>Against such stubbornness Mr. Button's efforts</b> were of little avail.</p> <p><b>Tampaknya (mod)</b>, <b>upaya(p)</b> tuan button yang keras kepala menjadi sedikit sia-sia.</p>	v											v		v				v		v					
240	<p><b>The sensation</b> created in Baltimore was, at first, prodigious.</p> <p><b>Pada awalnya</b> sensasi yang tercipta di baltimore sungguh luar biasa.</p>	v										v				v		v				v				

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
241	<b>What the mishap would have cost the Buttons and their kinsfolk socially</b> cannot be determined, for the outbreak of the Civil War drew the city's attention to other things.	v										v				v	v			v						
	<b>Apa yang ditanggung button dan sanak saudara mereka secara sosial</b> tidak dapat ditentukan karena pecahnya perang sipil membuat penduduk kota mengalihkan perhatian pada hal-hal lain.	v										v				v										
242	<b>A few people</b> who were unfailingly polite racked their brains for compliments to give to the parents.	v										v				v	v			v						
	<b>Beberapa orang sopan</b> , memeras otak mereka untuk pujian kepada pasangan button.	v										v				v										
243	Finally(conj) <b>hit</b> (p) upon the ingenious device of declaring that the baby resembled his grandfather.	v					v						v		v				v			v				
	Akhirnya(conj) <b>serangan cerdas</b> (s) datang, yang menyatakan bahwa bayi button mirip kakeknya.	v					v					v				v										
244	<b>A fact</b> which, due to the standard state of decay common to all men of seventy, could not be denied.	v										v				v	v			v						
	<b>Faktanya</b> , karena keadaan Benjamin secara umum terlihat seperti orang berumur tujuh puluh tahun. Hal ini tidak bisa disangkal.	v										v				v										
245	<b>Mr. and Mrs. Roger Button</b> (s) were not pleased, <b>and</b> (str) <b>Benjamin's grandfather</b> (s) was furiously insulted.		v			v						v				v	v			v						
	<b>Tuan dan Nyonya Roger Button</b> (s) tidak senang <b>dan</b> (str) <b>kakek Benjamin</b> (s) sangat marah dan tersinggung.		v			v						v				v										
246	<b>Benjamin</b> , once he left the hospital, took life as he found it.	v										v				v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Benjamin</b> meninggalkan rumah sakit dan memang harus menjalani kehidupannya.	v										v				v										
247	<b>Several small boys</b> (s)were brought to see him, <u>and</u> (str) <b>he</b> (s) spent a stiff-jointed afternoon trying to work up an interest in tops and marbles.		v			v						vv				vv			v						v	
	<b>Beberapa anak laki-laki</b> (s) dibawa menemuinya. <u>Tapi</u> (str), <b>ia</b> (s) cuma bisa menghabiskan kebersamaan yang kaku hingga sore tiba. <b>Ia</b> (s) memaksakan diri untuk menyukai permainan kelereng dan memenangkannya.	v v v				v						v v v				v v v										
248	<b>He</b> even managed, quite accidentally, to break a kitchen window with a stone from a sling shot, a feat which secretly delighted his father.	v										v				v			v					v		
	<b>Ia</b> (s) bahkan secara memecahkan jendela dapur dengan batu dari ketapel. <b>Diam-diam</b> (c) sang ayah senang akan tindakan ini.	v v										v				v										
249	Thereafter(conj) <b>Benjamin</b> (s) contrived to break something every day, <u>but</u> (str) <b>he</b> (s) did these things only <u>because</u> (s) <b>they</b> (s) were expected of him, <u>and</u> <u>because</u> (str) <b>he</b> (s) was by nature obliging.		v			v	v					v v				v v			v						v	
	Setelah itu(conj), <b>Benjamin</b> (s) memecahkan sesuatu setiap hari. <u>Tapi</u> (str) <b>hal ini</b> (s) dilakukannya hanya <u>karena</u> (str) <b>mereka</b> (s) mengharapkan itu darinya, semacam kewajiban alam sebagai seorang anak kecil.	v				v						v v v				v v v										
250	<u>When</u> (str) <b>his grandfather's initial antagonism</b> (s) wore off, <b>Benjamin and that gentleman</b> (s) took enormous pleasure in one another's company.		v			v						v v				v v	v		v							
	<u>Ketika</u> (str) <b>kearoganan sang kakek</b> (s) sudah menghilang, <b>benjamin dan sang kakek</b> (s) sangat senang dalam kebersamaan mereka.		v			v						v v				v v										



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	
251	<b>They</b> would sit for hours, these two, so far apart in age and experience, and, like old cronies, discuss with tireless monotony the slow events of the day.	v										v				v			v					v			
	<b>Keduanya</b> akan duduk berjam-jam, begitu jauh dalam usia dan pengalaman, namun tampak seperti sahabat karib. <b>Mereka</b> berdiskusi mengenai peristiwa keseharian dengan lambat dan monoton.	v v											v v				v v										
252	<b>Benjamin</b> felt more at ease in his grandfather's presence than in his parents'.	v										v				v	v			v							
	<b>Benjamin</b> merasa lebih nyaman bersama kakeknya daripada di depan orang tuanya.	v										v				v											
253	<b>They</b> seemed always somewhat in awe of him <u>and</u> (str), <u>despite the dictatorial authority</u> (conj) <b>they</b> exercised over him, frequently addressed him as "Mr."		v			v						v				v			v						v		
	<b>Mereka</b> sepertinya tampak selalu hormat padanya. <u>Meskipun</u> (str) <b>otoritas diktator mereka</b> (s) dilakukan pada benjamin, <u>dan</u> (str) <b>mereka</b> (s) sering memanggilnya sebagai "tuan".	v v		v			v v						v v v				v v v										
254	<b>He</b> was as puzzled as any one else at the apparently advanced age of his mind and body at birth.	v										v				v	v			v							
	<b>Ia</b> sama bingungnya, seperti halnya orang lain, pada perkembangan pertumbuhannya dibandingkan tubuhnya saat lahir.	v											v				v										
255	<b>He</b> read up on it in the medical journal, but found that no such case had been previously recorded.	v										v				v	v			v							
	<b>Ia</b> membaca di dalam jurnal kedokteran, namun tidak menemukan kasus seperti itu telah ada sebelumnya.	v											v				v										
256	<b>At his father's urging</b> (c) he made an honest attempt to play with other boys, <u>and</u> (str) <i>frequently</i> (mod) <b>he</b> (s) joined in the milder games--football shook him up too much, <u>and</u> (str) <b>he</b> (s) feared that in case of a fracture his ancient bones would refuse to knit.		v				v			v		v			v			v								v	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	
	<p><b>Sang ayah</b> mendesaknya berusaha jujur untuk bermain dengan anak lain.</p> <p>Oleh <b>karena itu</b>(str), <b>ia</b>(s) sering bergabung dalam permainan ringan.</p> <p>Kalau(str) <b>sepak bola</b>(s) terlalu melelahkan baginya <b>dan</b> (str) <b>ia</b>(s) takut dengan tulangnya yang rapuh, sebab bisa patah dan susah untuk disambungkan kembali.</p>	v v	v			v v v						v v v v				v v v v											
257	<p>When(str) <b>he</b>(s) was five <b>he</b>(s) was sent to kindergarten, where he initiated into the art of pasting green paper on orange paper, of weaving coloured maps and manufacturing eternal cardboard necklaces.</p> <p>Ketika(str) <b>ia</b>(s) berumur lima tahun, <b>ia</b>(s) dimasukkan ke taman kanak-kanan, di mana ia memulainya untuk kelas seni dengan menyisipkan kertas hijau di atas kertas jeruk.</p> <p><b>Ia</b>(s) mewarnai peta dan membuat kalung dari potongan karton yang tersusun.</p>		v			v						vv v				vv v			v					v			
258	<p><b>He</b> was inclined to drowse off to sleep in the middle of these tasks, <b>a habit</b> which both irritated and frightened his young teacher.</p> <p><b>Ia</b> cenderung mengantuk, lalu tertidur di tengah tugas-tugasnya.</p> <p><b>Ini</b> kebiasaan membuat kesal dan takut terhadap sang guru yang masih muda.</p>		v									v v				v v			v			v					
259	<p><b>To his relief</b>(c) she complained to his parents, <b>and</b>(str) <b>he</b>(s) was removed from the school.</p> <p><b>Agar merasa lega</b>, dia mengeluh kepada orang tua benjamin, bahwa benjamin dikeluarkan dari sekolah.</p>		v			v						v		v	v	v			v						v		
260	<p><b>The Roger Buttons</b> told their friends <b>that</b>(str) <b>they</b> felt <b>he</b> was too young.</p> <p><b>Roger Button</b> memberitahu teman-teman mereka, <b>ia</b> merasa <b>Benjamin</b> masih terlalu muda.</p>		v			v						vvv v				vvv v			v		v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
261	<b>By the time he was twelve years old</b> his parents had grown used to him.	v												v	v		v			v						
	<b>Pada saat ia berumur dua belas tahun,</b> orang tuanya sudah mulai terbiasa dengannya.	v												v	v											
262	<b>Indeed</b> (c), so strong is the force of custom that they no longer felt that he was different from any other child, except when some curious anomaly reminded them of the fact.	v												v	v		v			v						
	<b>Memang</b> (c), karena sudah kebiasaan, mereka tidak lagi merasa bahwa ia berbeda dari anak lain, kecuali ketika beberapa kejanggalan mengingatkan mereka pada kenyataan yang sebenarnya.	v													v	v										
263	<b>But one day a few weeks after his twelfth birthday,</b> while looking in the mirror, Benjamin made, or thought he made, an astonishing discovery.	v				v								v	v		v			v						
	<b>Tetapi, pada suatu hari,</b> beberapa minggu setelah ulang tahun kedua belas, sambil melihat dalam cermin, benjamin tak percaya apa yang dilihatnya. Sebuah penemuan menakjubkan!	v				v									v	v										
264	<b>Did</b> (fin) <b>his eyes</b> (s) deceive him, <b>or</b> (str) <b>had</b> (fin) <b>his hair</b> (s) turned in the dozen years of his life from white to iron-gray under its concealing dye?		v			v				vv		vv				vv		v							v	
	<b>Apakah matanya</b> menipunya atau rambutnya telah berubah belasan tahun hidupnya, dari putih menjadi besi abu-abu di bawah lapisan pewarna rambut yang menyembunyikannya?	v								v		v				v										
265	<b>Was the network of wrinkles on his face</b> becoming less pronounced?	v								v		v				v	v			v						
	<b>Apakah garis-garis kerutan wajahnya</b> menjadi tak terlihat?	v								v		v				v										
266	<b>Was his skin</b> healthier and firmer, with even a touch of ruddy winter colour?	v								v		v				v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<i>Apakah <b>kulitnya</b> sehat dan kuat dengan sedikit sentuhan warna merah musim dingin?</i>	v								v		v				v										
267	<i><b>He</b> could not tell.</i>	v										v				v	v			v						
	<i><b>Ia</b> tidak yakin dengan semua itu.</i>	v										v				v										
268	<i><b>He(s)</b> knew <u>that(str) he(s)</u> no longer stooped, <u>and(str) his physical condition(s)</u> had improved since the early days of his life.</i>		v				vv					vvv				vvv		v			v					
	<i><b>Ia</b> tahu, <b>ia</b> tak lagi membungkuk, <b>kondisi fisiknya</b> telah membaik sejak awal masa pertumbuhannya.</i>		v									vvv				vvv										
269	<i>"<b>Can</b> (fin) <b>it(s)</b> be----?" <b>he(s)</b> thought to himself, or, rather, scarcely dared to think.</i>		v							v		vv				vv		v						v		
	<i>"Mungkinkah?" <b>ia</b> berpikir atau lebih tepatnya hampir tak berani berpikir.</i>		v									v				v										
270	<i><b>He</b> went to his father.</i>	v										v				v	v				v					
	<i><b>Ia</b> menemui sang ayah.</i>	v										v				v										
271	<i>"<b>I</b> am grown," <b>he</b> announced determinedly.</i>		v									vv				vv			v				v			
	<i>"<b>aku(s)</b> tumbuh," <b>katanya(p)</b> mantap.</i>		v									v	v		v	v										
272	<i>"<b>I</b> want to put on long trousers."</i>	v										v				v	v				v					
	<i>"<b>aku</b> ingin memakai celana panjang."</i>	v										v				v										
273	<i><b>His father</b> hesitated.</i>	v										v				v	v				v					
	<i><b>Ayahnya</b> ragu-ragu.</i>	v										v				v										
274	<i>"Well," <b>he</b> said finally,</i>		v									v				v		v					v			
	<i>"Yah," <b>katanya</b> akhirnya.</i>		v										v		v											
275	<i>"<b>I</b> don't know.</i>	v										v				v	v				v					
	<i>"<b>Aku</b> tidak begitu tahu.</i>	v										v				v										
276	<i><b>Fourteen</b> is the age for putting on long trousers, <u>and you</u> are only twelve."</i>		v				v					vv				vv	v				v					
	<i><b>Empat belas</b> adalah usia untuk memakai celana pajang <u>dan kamu</u> hanya dua belas."</i>		v									v				v										
277	<i>"But <b>you(s)</b>'ll have to admit," <b>protested(p)</b> Benjamin,</i>		v				v					v	v		v	v	v				v					
	<i>"Tapi, <b>ayah(s)</b> harus mengakui," <b>protes(p)</b> benjamin,"</i>		v				v					v	v		v	v										
278	<i>"That <b>I</b>'m big for my age."</i>	v					v					v				v	v				v					
	<i>bahwa <b>aku</b> terlalu besar untuk anak seusiaku."</i>	v					v					v				v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
279	<b>His father</b> looked at him with illusory speculation.	v										v				v	v		v							
	<b>Ayahnya</b> menatapnya dan sedikit mengkhayal.	v										v				v										
280	" <b>Oh, I'm</b> not so sure of that," <b>he</b> said.		v		v							vv				vv			v			v				
	" <b>Oh, aku</b> tidak begitu yakin akan hal itu," <b>katanya</b> (p).		v		v							v	v		v	v										
281	" <b>I</b> was as big as you <b>when I</b> was twelve."		v			v						vv				vv		v						v		
	" <b>Aku</b> sama besar sepertimu saat berumur dua belas tahun."	v										v				v										
282	<b>This</b> was not true, <b>it</b> was all part of Roger Button's silent agreement with himself to believe in his son's normality.		v									vv				vv			v			v				
	<b>Ini</b> tidak benar.	v										v				v										
	<b>Semua ini bagian</b> dari perjanjian dia Roger Button dengan dirinya untuk percaya pada normalitas putranya.	v										v				v										
283	Finally <b>a compromise</b> was reached.	v					v					v				v	v			v						
	Akhirnya, <b>kompromi</b> tercapai.	v					v					v				v										
284	<b>Benjamin</b> was to continue to dye his hair.	v										v				v	v			v						
	<b>Benjamin</b> tetap harus mewarnai rambutnya.	v										v				v										
285	<b>He</b> was to make a better attempt to play with boys of his own age.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> membuat usaha yang lebih baik untuk bermain dengan anak laki-laki seusianya.	v										v				v										
286	<b>He</b> was not to wear his spectacles or carry a cane in the street.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> tidak memakai kacamata atau membawa tongkat di jalan.	v										v				v										
287	<b>In return for these concessions</b> he was allowed his first suit of long trousers....	v												v	v		v			v						
	<b>Sebagai imbalan atas kesepakatan ini</b> , ia dibolehkan mengenakan celana panjang pertamanya.	v												v	v											
288	<b>Of the life of Benjamin Button between his twelfth and twenty-first year</b> I intend to say little.	v										v				v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Saya</b> ingin sedikit bercerita tentang masa kehidupan Benjamin Button, saat antara dua belas dan dua puluh satu tahun.	v										v				v										
289	<b>Suffice</b> (p) to record <u>that they</u> (s) were years of normal ungrowth.		v									v	v		v	v		v						v		
	<b>Cukuplah</b> untuk mencatat, memang ada pertumbuhan tidak normal.	v											v		v											
290	When <b>Benjamin</b> was eighteen, <b>he</b> was erect as a man of fifty;		v			v						vv				vv	v			v						
	<b>Ketika Benjamin</b> delapan belas, <b>ia</b> tegak seperti manusia lima puluh tahun.		v			v						vv				vv										
291	<b>He</b> had more hair and <b>it</b> was of a dark gray;		v			v						vv				vv		v							v	
	<b>Ia</b> memiliki rambut lebih banyak dan berwarna abu-abu gelap.	v										v				v										
292	<b>His step</b> was firm.	v										v				v	v			v						
	<b>Langkahnya</b> mantap.	v										v				v										
293	<b>His voice</b> had lost its cracked quaver and descended to a healthy baritone.	v										v				v	v			v						
	<b>Suara retak seperti kakek tua</b> beralih menjadi buriton sehat.	v										v				v										
294	<b>So his father</b> sent him up to Connecticut to take examinations for entrance to Yale College.	v				v						v				v	v			v						
	Jadi, <b>ayahnya</b> mengirimnya ke connecticut untuk mengambil ujian masuk ke yale college.	v				v						v				v										
295	<b>Benjamin</b> passed his examination and became a member of the freshman class.	v										v				v	v			v						
	<b>Benjamin</b> lulus tes dan menjadi anggota dari kelas mahasiswa baru.	v										v				v										
296	<b>On the third day following his matriculation</b> he received a notification from Mr. Hart, the college registrar, to call at his office and arrange his schedule.	v												v	v		v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27		
	<b>Pada hari ketiga, setelah matrikulasi,</b> ia menerima pemberitahuan dari ketua jurusan, tuan Hart, untuk menghadap ke kantor dan mengatur jadwal.	v												v	v													
297	<b>Benjamin,</b> glancing in the mirror, decided that his hair needed a new application of its brown dye.	v												v		v	v			v								
	<b>Benjamin</b> melirik ke dalam cermin, memutuskan bahwa rambutnya membutuhkan tambahan pewarna cokelat.	v												v		v												
298	<b>But an anxious inspection</b> of his bureau drawer disclosed that the dye bottle was not there.	v				v									v	v				v								
	Tetapi, <b>setelah dengan cemas memeriksa lacinya,</b> ternyata botol pewarna tidak ada di sana.	v				v									v	v												
299	<b>Then he</b> remembered—	v				v										v	v			v								
	Lalu <b>ia</b> teringat.	v				v										v												
300	<b>He</b> had emptied it the day before and thrown it away.	v												v		v	v			v								
	<b>Ia</b> telah mengosongkannya sehari sebelumnya dan membuangnya.	v												v		v												
301	<b>He</b> was in a dilemma.	v												v		v	v			v								
	<b>Ia</b> dalam dilema.	v												v		v												
302	<b>He</b> was due at the registrar's in five minutes.	v												v		v	v			v								
	<b>Ia</b> harus menemui ketua jurusan dalam lima menit.	v												v		v												
303	<b>There</b> seemed to be no help for it—	v												v		v	v					v						
	<b>Sepertinya</b> tidak ada yang bisa diperbuat.	v													v													
304	<b>He</b> must go <u>as(str)</u> <b>he</b> was.		v				v							vv		vv				v						v		
	<b>Ia</b> harus pergi seperti apa adanya dirinya.	v												v		v												
305	<b>He</b> did.	v												v		v												v
	---																											
306	"Good-morning," <b>said</b> the registrar politely.		v												v		v			v								
	"Selamat pagi," <b>kata</b> ketua jurusan itu dengan sopan.		v													v												
307	" <b>You</b> 've come to inquire about your son."	v												v		v	v			v								
	" <b>Anda</b> datang untuk menanyakan tentang anak anda"	v												v		v												
308	" <b>Why</b> (cont), <u>as a matter of fact</u> (conj), <b>my name</b> (s)'s Button-- -" <b>begin</b> (p) Benjamin.		v			v		v						v		v	v			v								
														v		v												

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	"Kenapa(cont), sebetulnya(conj), <b>nama saya(s)</b> Button..." <b>kata(p)</b> Benjamin.		v		v		v					v	v		v	v										
309	<b>Mr. Hart</b> cut him off.	v										v				v	v			v						
	<b>Tuan Hart</b> memotongnya.	v										v				v										
310	" <b>I</b> m very glad to meet you, Mr. Button.	v										v				v	v			v						
	" <b>Saya</b> sangat senang bertemu dengan anda, Tuan Button.	v										v				v										
311	<b>I</b> m expecting your son here any minute."	v										v				v	v			v						
	<b>Aku</b> mengharapkan anak anda di sini dalam beberapa menit lagi."	v										v				v										
312	" <b>That(s)</b> 's me!" <b>burst out(p)</b> Benjamin.		v									v	v		v	v		v				v				
	" <b>Itu</b> aku!" <b>Benjamin</b> meledak.		v									vv				vv										
313	" <b>I</b> m a freshman."	v										v				v	v			v						
	" <b>Aku</b> yang duduk kelas satu."	v										v				v										
314	" <b>I</b> m a freshman."	v										v				v	v			v						
	" <b>aku</b> kelas satu."	v										v				v										
315	" <b>Surely you</b> 're joking."	v							v			v				v	v			v						
	" <b>Tentu saja kau</b> bergurau."	v							v			v				v										
316		v										v				v	v			v						
	<b>The registrar</b> frowned and glanced at a card before him.											v				v										
	<b>Ketua jurusan</b> mengerutkan kening dan melirik kartu didepannya.	v										v				v										
317	" <b>Why</b> (cont), <b>I</b> (s) have Mr. Benjamin Button's age down here as eighteen."	v			v							v				v	v						v			
	" <b>Kenapa</b> usia tuan Benjamin Button di sini tercantum delapan belas tahun?"	v								v				v		v										
318	" <b>That</b> (s)'s my age," <b>asserted</b> (p) Benjamin, flushing lightly.		v									v	v		v	v	v			v						
	" <b>Itu</b> (s) usia saya," <b>tegas</b> (p) Benjamin dengah wajah sedikit memerah.		v									v	v		v	v										
319	<b>The registrar</b> eyed him wearily.	v										v				v	v			v						
	<b>Ketua jurusan itu</b> menatapnya tajam.	v										v				v										



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
320	" <b>Now</b> surely, Mr. Button, you don't expect me to believe that." "Sekarang pasti anda tidak berharap aku percaya hal itu."	v												v	v		v			v						
321	<b>Benjamin</b> smiled wearily. <b>Benjamin</b> tersenyum letih.	v										v				v	v			v						
322	" <b>I</b> am eighteen," <b>he</b> repeated. "Sava(s) delapan belas tahun," <b>ulangnva.(p)</b>		v									vv				vv			v			v				
323	<b>The registrar</b> pointed sternly to the door. <b>Ketua jurusan</b> menunjuk ke pintu.	v										v				v	v			v						
324	" <b>Get out(p)</b> ," <b>he(s)</b> said. "keluar!" <b>katanya.</b>		v									v	v			vv		v				v				
325	" <b>Get out(p)</b> of college <b>and(str)</b> <b>get out(p)</b> of town. " <b>Pergi(p)</b> dari kampus <b>dan(str)</b> <b>keluar(p)</b> kota!"		v			v							vv			vv	v			v						
326	<b>You</b> are a dangerous lunatic." <b>Anda</b> merupakan orang gila yang berbahaya."	v										v				v	v			v						
327	" <b>I</b> am eighteen." " <b>Sava</b> delapan belas tahun."	v										v				v	v			v						
328	<b>Mr. Hart</b> opened the door. <b>Tuan Hart</b> membuka pintu.	v										v				v	v			v						
329	"The idea!" <b>he</b> shouted. ---		v									v				v		v								v
330	" <b>A man of your age</b> trying to enter here as a freshman. " <b>seorang pria seusia anda</b> mencoba masuk disini sebagai mahasiswa baru.	v										v				v	v			v						
331	<b>Eighteen years old</b> , are you? <b>Delapan belas tahun</b> , bukan?	v										v			v		v			v						
332	<b>Well(cont)</b> , <b>I(s)</b> 'll give you eighteen minutes to get out of town." <b>Baik(s)</b> , <b>aku(s)</b> akan memberi anda delapan belas menit untuk keluar dari kota ini."	v			v							v				v	v			v						
333	<b>Benjamin Button</b> walked with dignity from the room.	v										v				v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Benjamin Button</b> berjalan dari ruangan dengan penuh martabat.	v										v				v										
334	<b>Half a dozen undergraduates, who were waiting in the hall,</b> followed him curiously with their eyes.	v										v				v	v			v						
	<b>Setengah lusin mahasiswa yang sedang menunggu di lorong</b> mengikutinya, ingin tahu dengan pandangan mata mereka.	v										v				v										
335	<b>When(str) he(s)</b> had gone a little way, <b>he(s)</b> turned around, faced the infuriated registrar.		v			v						vv				vv	v			v						
	<b>Ketika(str) ia(s)</b> pergi agak jauh, <b>ia(s)</b> berbalik menghadap dengan kemarahan.		v			v						vv				vv										
336	<b>He</b> was still standing in the door-way.	v										v				v	v			v						
	<b>Ketua jurusan</b> masih berdiri di jalan masuk.	v										v				v										
337	<b>Benjamin</b> repeated in a firm voice.	v										v				v			v		v					
	<b>Maka(str), Benjamin</b> mengulangi perkataannya dengan suara tegas.	v				v						v				v										
338	<b>"I</b> am eighteen years old."	v										v				v	v			v						
	<b>"saya</b> berumur delapan belas tahun."	v										v				v										
339	<b>To a chorus of titters which went up from the group of undergraduates,</b> Benjamin walked away.	v											v		v		v			v						
	<b>Diiringi riuhan paduan suara tawa meledak kelompok mahasiswa,</b> benjamin pergi.	v											v		v											
340	<b>But(str) he(s)</b> was not fated to escape so easily.	v				v						v				v	v			v						
	<b>Tapi(str), ia(s)</b> tidak ditakdirkan untuk melarikan diri begitu mudah.	v				v						v				v										
341	<b>On his melancholy walk to the railroad station(c)</b> he found <b>that(str) he(s)</b> was being followed by a group, then by a swarm, and finally by a dense mass of undergraduates.		v									v		v	v			v						v		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Ketika bejalan dengan sedih ke stasiun kereta api</b> , ia menemukan dirinya sedang diikuti oleh sekelompok orang, kemudian oleh kerumunan dan akhirnya oleh massa yang akan segera menjadi sarjana.	v												v	v											
342	<b>The word(s)</b> had gone around <b>that(str) a lunatic(s)</b> had passed the entrance examinations for Yale.		v			v						vv				vv		v							v	
	<b>Tudingan bahwa ia orang gila</b> telah menyebar keluar pintu yale.	v										v				v										
343	<b>He</b> attempted to palm himself off as a youth of eighteen.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> berusaha menyembunyikan diri sebagai pemuda delapan belas tahun.	v										v				v										
344	<b>A fever of excitement</b> permeated the college.	v										v				v	v			v						
	<b>Demam kegembiraan</b> meresapi kampus.	v										v				v										
345	<b>Men</b> ran hatless out of classes, <b>the football team</b> abandoned its practice and joined the mob,		v									vv				vv		v						v		
	<b>Seorang pria berlari</b> tanpa sedikit pun simpati keluar dari kelas sepak bola, meninggalkan praktek dan bergabung dengan kerumunan.	v										v				v										
346	<b>Professors' wives with bonnets awry</b> and bustles out of position, ran shouting after the procession, from which proceeded a continual succession of remarks aimed at the tender sensibilities of Benjamin Button.		v									v				v			v						v	
	<b>Istri profesor bertopi pita</b> sibuk membetulkan posisi topinya yang miring, berlari berteriak setelah kejadian itu.	v										v				v										
	<b>Sepanjang jalan</b> komentar terus menerus ditunjukkan untuk menjadikan Benjamin Button sebagai sasaran empuk.	v										v				v										
347	" <b>He</b> must be the wandering Jew!"	v										v				v	v			v						
	" <b>Ia</b> harus menjadi pengembara yahudi!"	v										v				v										
348	" <b>He</b> ought to go to prep school at his age!"	v										v				v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	" <b>Ia</b> harus pergi ke sekolah persiapan pada usianya!"	v										v				v										
349	" <b>Look</b> at the infant prodigy!"	v											v			v	v			v						
	" <b>Lihatlah</b> , bayi ajaib!"	v											v			v										
350	" <b>He</b> thought this was the old men's home."	v										v				v	v			v						
	" <b>ia</b> pikir ini adalah rumah jompo."	v										v				v										
351	" <b>Go</b> up to Harvard!"	v											v			v	v			v						
	" <b>Pergilah</b> ke harvard!"	v											v			v										
352	<b>Benjamin</b> (s) increased his gait, <b>and</b> (str) <b>soon</b> (c) he was running.		v			v						v		v	v	v		v			v					
	<b>Benjamin</b> (s) mempercepat langkahnya, <b>segera</b> (c) ia berjalan.		v									v		v	v	v										
353	<b>He</b> would show them!	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> akan membuktikan pada mereka.	v										v				v										
354	<b>He</b> (s) would go to Harvard, <b>and</b> <b>then</b> (str) <b>they</b> (s) would regret these ill-considered taunts!		v			v						vv				vv			v						v	
	<b>Ia</b> (s) akan pergi ke harvard.	v										v				v										
	<b>Kemudian</b> (str) <b>mereka</b> (s) akan menyesali semua ini.	v				v						v				v										
	<b>Betapa sakitnya</b> (wh) <b>dianggap</b> (p) sebagai bahan ejekan.										v		v		v											
355	<b>Safely on board the train for Baltimore</b> , he put his head from the window.	v												v	v		v			v						
	<b>Setelah aman di dalam kereta untuk menuju ke baltimore</b> , ia menjauhkan kepalanya dari jendela.	v													v	v										
356	" <b>You</b> 'll regret this!" <b>he</b> shouted.		v									vv				vv	v			v						
	" <b>Kalian</b> akan menyesali semua ini!" <b>ia</b> berteriak.		v									vv				vv										
357	"Ha-ha!" <b>the undergraduates</b> laughed.		v									v				v	v			v						
	"ha ha ha," <b>para mahasiswa</b> tertawa.		v									v				v										
358	<b>It</b> was the biggest mistake that Yale College had ever made....	v										v				v	v			v						
	<b>Ini</b> merupakan kesalahan terbesar yang pernah dibuat yale college."	v										v				v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
359	<b>In 1880(c)</b> Benjamin Button was twenty years old, <b>and</b> (s) <b>he(s)</b> signalized his birthday by going to work for his father in Roger Button & Co., Wholesale Hardware.		v			v						v		v	v			v							v	
	<b>Pada tahun 1880(c)</b> , benjamin button berusia dua puluh tahun. <b>Bertepatan dengan ulang tahunnya(p)</b> , ia akan bekerja untuk sang ayah di roger button & co, grosir perangkat keras.	v	v											v	v											
360	<b>It(s)</b> was in that same year <b>that(str)</b> <b>he(s)</b> began "going out socially"		v			v						vv				vv		v							v	
	<b>Pada tahun yang sama</b> , ia pun mulai bersosialisasi.	v												v	v											
361	<b>His father</b> insisted on taking him to several fashionable dances.	v										v				v	v			v						
	<b>Sang ayah</b> bersikeras membawanya ke beberapa pertemuan dansa.	v										v				v										
362	<b>Roger Button</b> was now fifty, <b>and(str)</b> <b>he and his son</b> were more and more companionable.		v			v						vv				vv		v			v					
	<b>Roger Button</b> sekarang lima puluh tahun, <b>ia dan putranya</b> kian semakin dekat.		v									vv				vv										
363	<b>In fact(conj)</b> , <b>since(str)</b> <b>Benjamin</b> had ceased to dye his hair (which was still grayish) <b>they</b> appeared about the same age, and could have passed for brothers.		v			v	v					v				v	v			v						
	<b>Pada kenyataannya(conj)</b> , <b>sejak(str)</b> <b>Benjamin</b> telah berhenti mewarnai rambutnya yang masih keabu-abuan, <b>mereka</b> terlihat seusia dan bagai sodara.		v			v	v					v				v	v									
364	<b>One night in August</b> they got into the phaeton attired in their full-dress suits and drove out to a dance at the Shevlins' country house, situated just outside of Baltimore.	v												v	v		v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Suatu malam di bulan Agustus</b> , mereka menggunakan kereta kuda dengan mengenakan pakaian terbaik, setelan jas lengkap untuk pergi menghadiri dansa di rumah shevlins, di pedesaan yang terletak di luar baltimore.	v												v	v											
365	<b>It</b> was a gorgeous evening.	v										v				v	v			v						
	<b>Malam itu</b> indah.	v										v				v										
366	<b>A full moon</b> drenched the road to the lusterless color of platinum, <b>and late-blooming harvest flowers</b> breathed into the motionless air aromas that were like low, half-heard laughter.		v									v				v	v			v						
	<b>Bulan penuh</b> memberi bayangan warna keperakan dijalanan dan <b>bunga-bunga yang tertunda panen</b> berkembang tertiuap ke udara bergerak terdengar seperti tawa rendah.		v									v				v										
367	<b>The open country, carpeted for rods around with bright wheat</b> , was translucent as in the day.	v										v				v	v			v						
	<b>Alam desa terbuka dengan batang gandum cerah seperti karpet</b> , tembus cahaya ketika siang.	v										v				v										
368	<b>It</b> was almost impossible not to be affected by the sheer beauty of the sky--almost.	v										v				v	v					v				
	<b>Saat itu</b> hampir tidak mungkin tidak terpengaruh oleh keindahan dari langit, hampir tidak mungkin.	v												v	v											
369	<b>"There's</b> a great future in the dry-goods business," <b>Roger Button</b> was saying.		v									v				v			v			v				
	<b>"Ada</b> masa depan yang cerah dalam bisnis barang-barang keras," <b>kata</b> Roger Button.		v									v		v		v										
370	<b>He</b> was not a spiritual man, <b>his aesthetic sense</b> was rudimentary.		v									vv				vv			v				v			
	<b>Ia</b> bukan lelaki yang spiritual dan memiliki rasa etetika yang standar.	v										v				v										
371	<b>"Old fellows like me</b> can't learn new tricks," <b>he</b> observed profoundly.		v									vv				vv			v			v				

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	“ <b>Orang sepertiku</b> (s) tidak bisa belajar trik baru,” <b>katanya</b> (p) berdasarkan temuannya.		v									v	v		v	v										
372	<b>It's</b> you youngsters with energy and vitality that have the great future before you.”		v									v				v			v						v	
	“ <b>Kamu</b> (s) itu anak muda dengan energy dan vitalitas yang besar. <b>Tentu memiliki</b> (p) masa depan di hadapanmu.”	v	v									v				v										
373	<b>Far up the road</b> the lights of the Shevlins' country house drifted into view.	v												v	v		v			v						
	<b>Di seberang jalan rumah shevlins</b> , tampak pemandangan lampu-lampu rumah penduduk desa.	v												v	v											
374	<b>Presently</b> there was a sighing sound that crept persistently toward them.	v												v	v		v			v						
	<b>Sekarang</b> terdengar sayup-sayup suara yang merambat terus menerus ke arah mereka.	v												v	v											
375	<b>It</b> might have been the fine plaint of violins or the rustle of the silver wheat under the moon.	v										v				v		v				v				
	<b>Seperti</b> gesekan halus biola atau gemeresik gandum perak di bawah bulan.	v											v		v											
376	<b>They</b> pulled up behind a handsome brougham whose passengers were disembarking at the door.	v										v				v			v					v		
	<b>Mereka</b> berhenti di belakang sebuah kereta kuda yang indah. <b>Penumpangnya</b> keluar dari pintu.	v	v									v				v										
377	<b>A lady</b> got out, then an elderly gentleman, then another young lady, beautiful as sin.	v										v				v			v		v					
	<b>Seorang wanita</b> keluar. Kemudian seorang pria tua. Dilanjutkan seorang wanita muda, cantik rupawan.	v		v								v				v										
378	<b>Benjamin</b> started an almost chemical change seemed to dissolve and recompose the very elements of his body.	v										v				v	v		v							

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Benjamin</b> mulai merasa ada perubahan kimia, melenyapkan dan menyusun kembali unsur-unsur dalam tubuhnya.	v										v				v										
379	<b>A rigor(s)</b> passed over him, blood rose into his cheeks, his forehead, <b>and(str) there(s)</b> was a steady thumping in his ears.		v			v						v				v		v							v	
	<b>Tubuhnya</b> menjadi kaku, darah naik ke pipi dan dahinya, terdengar hatinya berdebar.	v										v				v										
380	<b>It</b> was first love.	v										v				v	v			v						
	<b>Ini</b> cinta pertama.	v										v				v										
381	<b>The girl</b> was slender and frail, with hair that was ashen under the moon and honey-colored under the sputtering gas-lamps of the porch.	v										v				v	v			v						
	<b>Gadis itu</b> ramping dan rapuh dengan rambut pucat di bawah bulan berwarna madu terpecek kilauan lampu teras.	v										v				v										
382	<b>Over her shoulders</b> was thrown a Spanish mantilla of softest yellow, butterflyed in black;	v										v				v	v			v						
	<b>Bahunya</b> ditutup sebuah mantilla spanyol yang paling lembut, berwarna kuning bergambar kupu-kupu hitam dibelakangnya.	v										v				v										
383	<b>Her feet</b> were glittering buttons at the hem of her bustled dress.	v										v				v	v			v						
	<b>Di ujung keliman roknya</b> sepasang kaki lenjang menyilaukan button.	v										v				v										
384	<b>Roger Button</b> leaned over to his son.	v										v				v	v			v						
	<b>Roger Button</b> memiringkan tubuhnya.	v										v				v										
385	"That," <b>he</b> said,		v									v				v		v				v				
	"Itu," <b>katanya,</b>		v										v		v											
386	"#is young Hildegarde Moncrief, the daughter of General Moncrief."			v													v			v						
	"#si gadis hildegarde moncrief, putri jendral moncrief."			v																						
387	<b>Benjamin</b> nodded coldly.	v										v				v	v			v						



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Benjamin</b> mengangguk dingin.	v										v				v										
388	"Pretty little thing," <b>he</b> said indifferently. "gadis kecil yang cantik," <b>katanya</b> tak acuh.		v									v				v		v				v				
389	<b>But</b> (str) <b>when</b> (str) <b>the Negro boy</b> (s) had led the buggy away, <b>he</b> (s) added: Tapi(str), <b>ketika</b> (str) <b>kusir negro</b> (s) telah memimpin kereta untuk pergi, <b>ia</b> (s) menambahkan.		v			v						v	v			v	v			v						
390	" <b>Dad</b> (voc), <b>you</b> (s) might introduce me to her." " <b>Ayah</b> (voc), <b>bisakah</b> (fin) <b>kamu</b> (s) mengenalkan kami."	v						v				v				v			v		v					
391	<b>They</b> approached a group, of which Miss Moncrief was the center. <b>Mereka</b> mendekati keramaian yang pusatnya adalah nona moncrief.	v										v				v	v			v						
392	<b>Reared in the old tradition</b> , she curtsied low before Benjamin. <b>Sesuai tradisi</b> , nona moncrief membungkuk rendah di depan benjamin.	v													v	v			v							
393	<b>Yes</b> (cont), <b>he</b> (s) might have a dance. <b>Ya</b> (cont), <b>ia</b> (s) mungkin akan mengajaknya berdansa.	v			v							v				v	v			v						
394	<b>He</b> thanked her and walked away--staggered away. <b>Benjamin</b> mengucapkan terima kasih dan berlalu terhuyung-huyung.	v										v				v	v			v						
395	<b>The interval until the time for his turn</b> should arrive dragged itself out interminably. <b>Dalam penantian, sampai gilirannya tiba</b> , benjamin merasakan kegelisahan tak berkesudahan.	v													v	v			v							
396	<b>He</b> (s) stood close to the wall, silent, inscrutable, watching with murderous eyes the young bloods of Baltimore <b>as</b> ( <b>they</b> (s) eddied around Hildegard Moncrief, passionate admiration in their faces.		v									v				v		v							v	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Ia</b> berdiri di dekat dinding, diam. <b>Sikap yang bisa ditebak</b> , menonton dengan mata pada kaum muda baltimore yang berputar-putar sekitar hildegarde moncrief. <b>Kekaguman mereka akan perempuan cantik itu</b> tampak dari wajah mereka.	v										v				v										
397	<b>How obnoxious</b> (wh-,c) they seemed to Benjamin; <b>Bagaimana menjengkelkannya</b> (wh-,c) mereka bagi benjamin.	v									v			v		v				v						
398	<b>how intolerably rosy !</b> <b>Sungguh tak tertahankan !</b>	v									v			v		v				v						
399	<b>Their curling brown whiskers</b> aroused in him a feeling equivalent to indigestion. <b>Kumis ikal coklat mereka</b> membuatnya mual	v										v				v				v						
400	But(str) <b>when his own time</b> (c) came, and he drifted with her out upon the changing floor to the music of the latest waltz from Paris, <b>his jealousies and anxieties</b> (s) melted from him like a mantle of snow.  Tapi(str) <b>ketika gilirannya datang</b> (c), benjamin menggandeng hildegarde di lantai dansa, musik berganti musik waltz terbaru dari paris. <b>Kecemburuan dan kekhawatirannya</b> (s) meleleh dari dirinya seperti mantel salju.		v				v					v		v	v				v				v			
		v					v					v		v	v					v						
401	<b>Blind with enchantment</b> , he felt that life was just beginning.  <b>Buta dengan pesona</b> , ia merasa kehidupan baru saja dimulai.	v											v		v					v						
		v											v		v					v						
402	" <b>You and your brother</b> (s) got here just as we did, didn't you?" <b>asked</b> (p) Hildegarde, looking up at him with eyes that were like bright blue enamel.		v									v			v				v							
			v									v		v	v					v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	" <b>Anda dan saudara anda(s)</b> tiba di sini tepat saat kami pun datang bukan?" <b>tanya(p)</b> Hildegarde ambil menatap dengan bola mata biru terang.		v									v	v		v	v										
403	<b>Benjamin</b> hesitated.	v										v				v	v			v						
	<b>Benjamin</b> ragu-ragu.	v										v				v										
404	If(str) <b>she(s)</b> took him for his father's brother, <i>would</i> (it(s) be best to enlighten her?		v			v				v		v				v	v			v						
	Jika(str) <b>ia(s)</b> mengiranya sebagai saudara ayahnya, <i>apakah</i> (fin) <b>ini(s)</b> saat terbaik untuk memberitahu keberadaannya?		v			v				v		v				v										
405	<b>He(s)</b> remembered his experience at Yale, <i>so</i> (str) <b>he(s)</b> decided against it.		v			v						vv				vv			v				v			
	<b>Ia(s)</b> ingat pengalamannya di yale.	v										v				v										
	Jadi(str), <b>ia(s)</b> memutuskan untuk tidak melakukannya.	v				v						v				v										
406	<b>It</b> would be rude to contradict a lady;	v										v				v			v				v			
	<b>Tidak sopan</b> bertentangan dengan wanita.	v										v	v		v											
407	<b>It</b> would be criminal to mar this exquisite occasion with the grotesque story of his origin.	v										v				v			v				v			
	<b>Malah</b> sangat kasar merusak kesempatan indah ini dengan kisah menjijikkan akan asal usulnya.	v												v	v											
408	Later, perhaps.			v															v						v	
	<i> mungkin nanti</i> saja.	v								v				v	v											
409	<b>So</b> (str) <b>he(s)</b> nodded, smiled, listened, was happy.	v				v						v				v	v			v						
	Jadi(str), <b>ia(s)</b> mengangguk, tersenyum, mendengarkan, dan merasa bahagia.	v				v						v				v										
410	<b>I</b> like men of your age," <b>Hildegarde</b> told him.		v									vv				vv			v				v			
	" <b>Saya</b> suka pria seumurannya anda," <b>kata</b> hildegarde padanya.		v									v	v		v	v										
411	<b>Young boys</b> are so idiotic.	v										v				v	v			v						
	" <b>anak laki-laki muda</b> begitu tolol.	v										v				v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
412	<b>They(s)</b> tell me <b>how much champagne</b> (wh-,c) they drink at college, and(str) <b>how much money</b> (wh-,c) they lose playing cards.		v								v	v		v	v	v		v								v
	<b>Mereka(s)</b> memberitahu saya seberapa sering mereka mabuk sampanye di perguruan tinggi.	v										v				v										
	<b>Berapa banyak uang</b> (wh-,c) yang mereka habiskan saat bermain kartu.	v									v			v	v											
413	<b>Men of your age</b> know how to appreciate women."	v										v				v	v			v						
	<b>Pria seusia anda</b> tentu tau bagaimana menghargai perempuan.	v										v				v										
414	<b>Benjamin</b> felt himself on the verge of a proposal--with an effort he choked back the impulse.	v										v				v			v					v		
	<b>Benjamin(s)</b> merasa dirinya memiliki peluang.	v										v				v										
	<b>Dengan susah payah</b> (c), ia menahan dorongan.	v												v	v											
415	<b>"You're</b> just the romantic age," <b>she</b> continued		v									vv				vv	v			v						
	<b>"kau</b> berada dalam usia romantis sebab tepat di usia lima puluh tahun," <b>ia</b> menambahkan.		v									v				v										
416	<b>Twenty-five</b> is too wordly-wise;	v										v				v	v			v						
	<b>"dua puluh lima tahun orang</b> bisa bijaksana dalam perkataan.	v										v				v										
417	<b>Thirty</b> is apt to be pale from overwork;	v										v				v	v			v						
	<b>Tiga puluh tahun</b> sangat tepat untuk pucat karena terlalu banyak bekerja.	v										v				v										
418	<b>forty</b> is the age of long stories that take a whole cigar to tell;	v										v				v	v			v						
	<b>Empat puluh tahun</b> adalah usia cerita panjang yang membutuhkan seluruh cerutu untuk bicara.	v										v				v										
419	Oh(cont), <b>sixty(s)</b> is too near seventy;	v			v							v				v		v			v					
	<b>Enam puluh tahun</b> adalah terlalu dekat tujuh puluh tahun.	v										v				v										
420	but(str), <b>fifty(s)</b> is the mellow age.	v				v						v				v	v			v						
	Tetapi(str), <b>lima puluh usia tahun(s)</b> adalah usia matang.	v				v						v				v										
421	<b>I</b> love fifty."	v										v				v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Aku</b> suka orang berusia lima puluh tahun.”	v										v				v										
422	<b>Fifty</b> seemed to Benjamin a glorious age.	v										v				v	v			v						
	<b>Lima puluh tahun</b> bagi benjamin merupakan usia yang gemilang.	v										v				v										
423	<b>He</b> longed passionately to be fifty.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> menanti dengan gairah untuk usia lima puluh tahun.	v										v				v										
424	<b>I(s)</b> 've always said," <b>went(p)</b> on Hildegarde,		v									v	v		v	v	v			v						
	<b>saya(s)</b> selalu mengatakan," <b>lanjut(p)</b> hildegarde.		v									v	v		v	v										
425	" <b>That(str) I(s)</b> 'd rather marry a man of fifty and be taken care of than many a man of thirty and take care of him."	v				v						v				v			v						v	
	" <b>bahwa(str) saya(s)</b> lebih suka menikah dengan seorang laki-laki berusia lima puluh tahun, <b>dan(str) saya(s)</b> harus menjaganya."		v			v						v				v										
426	<b>For(str) Benjamin(s)</b> the rest of the evening was bathed in a honey-colored mist.	v				v						v				v	v			v						
	<b>Bagi(str) Benjamin(s)</b> malam itu bermandikan kabut berwarna madu.	v				v						v				v										
427	<b>Hildegarde(s)</b> gave him two more dances, <b>and(str) they(s)</b> discovered that they were marvelously in accord on all the questions of the day.		v			v						vv				vv		v						v		
	<b>Hildegarde</b> memberinya dua tarian lagi.	v										v				v										
	<b>Mereka</b> menemukan bahwa mereka luar biasa sesuai pada semua pertanyaan hari itu.	v										v				v										
428	<b>She(s)</b> was to go driving with him on the following Sunday, <b>and then(str) they(s)</b> would discuss all these questions further.		v									v				v			v				v			
	<b>Ia(s)</b> mengajaknya pergi bersamanya pada hari minggu berikutnya.	v										v				v										
	<b>Kemudian(str) mereka(s)</b> akan membahas semua pertanyaan-pertanyaan itu lebih lanjut.	v					v					v				v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
429	<b>Going home in the phaeton</b> (p) just before the crack of dawn, when the first bees were humming and the fading moon glimmered in the cool dew, <b>Benjamin</b> (s) knew vaguely that his father was discussing wholesale hardware.		v									v	v		v				v			v				
	<b>Pulang ke rumah</b> (p) dengan kereta kuda tepat sebelum fajar, ketika lebah pertama bersenandung dan bulan memudar berkilauan di embun dingin.	v										v	v		v											
	<b>Benjamin</b> (s) tahu samar-samar bahwa ayahnya ingin membahas grosir perangkat keras	v										v	v		v											
430	"... <b>And</b> (str) <b>what</b> (wh-,c) do you think should merit our biggest attention after hammers and nails?" <b>the elder Button</b> (s) was saying.		v			v					v			v		v	v			v						
	" <b>dan</b> (str) <b>apa</b> (wh-,c) yang anda pikir harus mendapatkan perhatian kita terbesar setelah palu dan paku?" <b>Button tua</b> (s) berkata.		v			v					v			v		v	v									
431	"Love," <b>replied</b> Benjamin absent-mindedly.		v										v		v		v			v						
	"love (cinta)," <b>jawab</b> benjamin dengan pikiran kosong.		v										v		v		v									
432	"Lugs?" <b>exclaimed</b> Roger Button,		v										v		v		v			v						
	"lugs (maut)?" <b>tanya</b> button roger.		v										v		v		v									
433	" <b>Why</b> (cont), <b>I</b> (s)'ve just covered the question of lugs."	v			v							v				v	v			v						
	" <b>kenapa</b> (cont), <b>Aku</b> baru saja bertanya tentang lugs."	v			v							v				v	v									
434	<b>Benjamin</b> (s) regarded him with dazed eyes just as the eastern sky was suddenly cracked with light, <b>and</b> (str) <b>an oriole</b> (s) yawned piercingly in the quickening trees...		v				v					v				v			v						v	
	<b>Benjamin</b> menatapkan dengan mata bingung.	v										v				v										
	<b>Langit timur</b> tiba-tiba retak dengan cahaya.	v										v				v										
	<b>Burung-burung oriole</b> menyerbu pohon sehingga kini pohon itu berguncang.	v										v				v										
435	<b>When</b> (str), <b>six months later</b> , the engagement of Miss Hildegard Moncrief to Mr. Benjamin Button was made known.	v				v								v	v			v			v					

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Enam bulan kemudian</b> , pertunangan nona hildegarde monacrief dengan tuan benjamin button menjadi bocor.	v												v	v											
436	<b>I(s)</b> say "made known," <b>for(str) General Moncrief(s)</b> declared he would rather fall upon his sword than announce it.		v			v						vv				vv			v		v					
	<b>Saya(s)</b> sengaja mengatakan "bocor", <b>tetapi(str) bagi (str) jenderal moncrief(s)</b> , ia lebih suka menurunkan pedangnya daripada harus mengummkan kabar itu.		v			vv						v				v										
437	<b>The excitement in Baltimore society</b> reached a feverish pitch.	v										v				v	v			v						
	<b>Demam kegembiraan masvarakat baltimore</b> mencapai puncak.	v										v				v										
438	<b>The almost forgotten story of Benjamin's birth</b> was remembered and sent out upon the winds of scandal in picaresque and incredible forms.	v										v				v	v			v						
	<b>Cerita kelahiran benjamin</b> hampir dilupakan oleh kabar angin yang akan memunculkan skandal dalam bentuk cerita-cerita aneh yang santer luar biasa.	v										v				v										
439	<b>It</b> was said <b>that(str) Benjamin(s)</b> was really the father of Roger Button, that he was his brother who had been in prison for forty years, that he was John Wilkes Booth in disguise--and, finally, that he had two small conical horns sprouting from his head.	v				v						v				v			v						v	
	<b>Contohnya</b> , benjamin dikatakan sebagai ayah kandung dari roger button.	v										v				v										
	<b>Ada lagi</b> yang mengatakan bahwa ia saudaranya yang telah dipenjarakan selama empat puluh tahun.	v										v				v										
	<b>Ia</b> adalah john wilkes booth yang menyamar.	v										v				v										
	<b>Cerita terakhir</b> ialah ia memiliki dua buah tanduk berbentuk kerucut tumbuh dari kepalanya.	v										v				v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
440	<b>The Sunday supplements of the New York papers</b> played up the case with fascinating sketches which showed the head of Benjamin Button attached to a fish, to a snake, and, finally, to a body of solid brass.	v										v				v	v			v						
	<b>Suplemen koran minggu new york</b> memberitakan kasus ini dengan sketsa yang menarik, menggambarkan kepala benjamin button terlampir untuk ikan, untuk ular, dan akhirnya untuk tubuh dari kuningan padat.	v										v				v										
441	<b>He</b> became known, journalistically, as the Mystery Man of Maryland.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> menjadi terkenal dalam dunia pemberitaan sebagai “pria misteri maryland.”	v										v				v										
442	<b>But</b> (str) <b>the true story</b> (s), as is usually the case, had a very small circulation.	v					v					v				v	v			v						
	<b>Tapi</b> (str), <b>kisah nyata seperti yang biasanya terjadi</b> , memiliki sirkulasi yang sangat kecil.	v					v					v				v										
443	<b>However</b> (str) <b>every one</b> (s) agreed with General Moncrief <b>that</b> (str) <b>it</b> (s) was "criminal" for a lovely girl who could have married any beau in Baltimore to throw herself into the arms of a man who was assuredly fifty.		v				v	v				v	v			v	v			v						
	<b>Namun</b> (str), <b>setiap orang</b> (s) setuju dengan jenderal moncrief <b>bahwa</b> (str) <b>itu</b> (s) adalah “kriminal”, untuk seorang gadis cantik yang bisa menikahi pacar siapa pun di baltimore, lalu memilih jatuh ke dalam pelukan seorang pria yang sudah lima puluh tahun.		v				v	v				v	v			v										
444	<b>In vain</b> Mr. Roger Button published Us son's birth certificate in large type in the Baltimore <i>Blaze</i> .	v													v	v				v						
	<b>Sia-sia</b> tuan roger button mempublikasikan akte kelahiran anaknya dalam ukuran besar di blaze baltimore.	v													v	v										
445	<b>No one</b> believed it.	v										v				v	v			v						
	<b>Tak ada</b> yang percaya.	v										v				v										
446	<b>You</b> had only to look at Benjamin and see.	v										v				v	v			v						



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Anda</b> hanya harus menatap benjamin dan cukup melihat.	v										v				v										
447	<b>On the part of the two people most concerned</b> there was no wavering.	v										v				v	v			v						
	<b>Di antara pasangan itu</b> ada satu orang yang paling khawatir dan tidak goyah.	v										v				v										
448	<b>So many of the stories about her fiance</b> were false that Hildegarde refused stubbornly to believe even the true one.	v										v				v		v					v			
	<b>Meskipun banyak cerita tentang tunangannya yang palsu</b> , hildegarde keras kepala menolak untuk percaya, bahkan pada kebenaran.	v											v		v											
449	<b>In vain</b> General Moncrief pointed out to her the high mortality among men of fifty--or, at least, among men who looked fifty;	v													v	v		v		v						
	<b>Sia-sia</b> bagi jenderal moncriefmenyakinkan bahwa risiko kematian di antara orang lima puluh tahun sangat tinggi, setidaknya, di antara pria yang tampak lima puluh tahun.	v													v	v										
450	<b>in vain</b> he told her of the instability of the wholesale hardware business.	v													v	v		v		v						
	<b>Sia-sia</b> ia menceritakan ketidakstabilan dari bisnis grosir perangkat keras.	v													v	v										
451	<b>Hildegarde</b> had chosen to marry for mellowness, and marry she did....	v										v				v			v						v	
	<b>Hildegarde(s)</b> telah memilih menikah untuk sebuah kematangan, dan(str) dia(s) menikahi benjamin.		v				v					v				v										
452	<b>In one particular</b> , at least, the friends of Hildegarde Moncrief were mistaken.	v													v	v		v		v						
	<b>Dalam satu hal</b> , setidaknya teman-teman hildegarde moncrief telah keliru.	v													v	v										
453	<b>The wholesale hardware business</b> prospered amazingly.	v										v				v	v			v						
	<b>Bisnis grosir perangkat keras</b> makmur luar biasa.	v										v				v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	
454	<b>In the fifteen years between Benjamin Button's marriage in 1880 and his father's retirement in 1895</b> , the family fortune was doubled--and this was due largely to the younger member of the firm.	v												v	v		v			v							
	<b>Dalam lima belas tahun, antara pernikahan benjamin button pada tahun 1880 dan saat sang ayah pensiun pada tahun 1895</b> , kekayaannya keluarga itu bertambah dua kali lipat.	v												v	v												
455	<b>Needless to say</b> , Baltimore eventually received the couple to its bosom.	v											v		v				v			v					
	<b>Ini</b> terutama disebabkan oleh benjamin sebagai anggota termuda perusahaan.	v										v				v											
456	<b>Even(str) old General Moncrief(s)</b> became reconciled to his son-in-law <b>when(str) Benjamin(s)</b> gave him the money to bring out his <i>History of the Civil War</i> in twenty volumes, which had been refused by nine prominent publishers.		v			v	v					v				v	v		v				v				
	<b>Tak perlu dikatakan(p)</b> , baltimore akhirnya menerima dengan bangga itu. <b>Bahkan(str) jenderal moncrief(s)</b> sudah berdamai dengan menantunya <b>ketika(str) Benjamin(s)</b> memberinya uang untuk menerbitkan sejarah dari perang saudara sampai dua puluh jilid, yang telah di tolak oleh sembilan penerbit terkemuka.	v												v	v												
			v			v	v					v															
457	<b>In(str) Benjamin himself(s)</b> fifteen years had wrought many changes.	v				v						v				v	v			v							
	<b>Bagi(str) benjamin sendiri(s)</b> , lima belas tahun telah ditempa banyak perubahan.	v				v						v				v											
458	<b>It(s)</b> seemed to him <b>that(str) the blood(s)</b> flowed with new vigor through his veins.		v			v						vv				vv		v								v	
	<b>Rasanya</b> telah mengalir darah dengan semangat baru melalui pembuluh darahnya.	v											v		v												

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	
459	<p><u>It</u> began to be a pleasure to rise in the morning, to walk with an active step along the busy, sunny street, to work untiringly with his shipments of hammers and his cargoes of nails.</p> <p><u>Berawal dari kesenangannya di bangun pagi hari</u> untuk berjalan dengan melangkah cepat di sepanjang jalan yang terik dan sibuk untuk bekerja tanpa mengenal lelah dengan pengiriman kargonya, palu dan paku.</p>	v										v				v		v				v					
460	<p><u>It(s)</u> was in 1890 <u>that(str) he(s)</u> executed his famous business group.</p> <p><u>Itu(s)</u> pada saat tahun 1890, <u>ia(s)</u> mengeksekusi strategi bisnisnya yang terkenal.</p>		v			v						vv				vv		v			v						
461	<p><u>He(s)</u> brought up the suggestion <u>that(str) all nails used in nailing up the boxes in which nails are shipped(s)</u> are the property of the shippee.</p> <p><u>Ia(s)</u> mengajukan usulan <u>agar(str) semua paku yang digunakan dalam memaku kotak-kotak di mana paku dikapalkan(s)</u> adalah milik dari shippee.</p>		v			v						vv				vv	v			v							
462	<p><u>A proposal which became a statute,</u> was approved by Chief Justice Fossile, and saved Roger Button and Company, Wholesale Hardware, more than six hundred nails every year.</p> <p><u>Itu</u> sebuah usulan yang menjadi undang-undang dan telah disetujui oleh ketua mahkamah fossile sehingga membuat roger button &amp; co, grosir perangkat keras, memasok lebih dari enam ratus paku setiap tahun.</p>	v										v				v	v			v							
463	<p><u>In addition(conj), Benjamin(s)</u> discovered that he was becoming more and more attracted by the gay side of life.</p> <p><u>Di samping itu(conj), benjamin(s)</u> menemukan bahwa ia menjadi lebih tertarik oleh sisi kehidupan berfoya-foya.</p>	v					v					v				v	v			v							
		v					v					v				v											

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
464	<b>It</b> was typical of his growing enthusiasm for pleasure that he was the first man in the city of Baltimore to own and run an automobile.	v										v				v		v				v				
	<b>Sudah jadi ciri khas yang kian berkembang, antusiasme kesenangan,</b> menjadi orang pertama di kota baltimore, untuk memiliki dan mengendarai mobil.	v												v	v											
465	<b>Meeting him on the street,</b> his contemporaries would stare enviously at the picture he made of health and vitality.	v											v		v		v			v						
	<b>Bertemu dengannya di jalan,</b> pria lain akan menatap iri pada apa yang dilihatnya, sebuah kesehatan dan vitalitas.	v											v		v											
466	<b>"He</b> seems to grow younger every year," <b>they</b> would remark.		v									vv				vv			v			v				
	<b>"Tampaknya(p)</b> ia tumbuh lebih muda setiap tahun," <b>mereka(s)</b> berkomentar.		v									v	v		v											
467	<b>And(conj) if(str) old Roger Button, now sixty-five years old(s),</b> had failed at first to give a proper welcome to his son, <b>he(s)</b> atoned at last by bestowing on him what amounted to adulation.		v			v	v					v				v		v			v					
	<b>Jika(str) Roger Button tua yang sekarang enam puluh lima tahun(s),</b> pada awalnya telah gagal untuk memberikan sambutan yang tepat bagi kehadiran putranya, <b>akhirnya (s ia(s)</b> menebus dengan mempertunjukkan sanjungan yang besar.		v			v	v					v				v										
468	<b>And(conj) here we come(p)</b> to an unpleasant subject which it will be well to pass over as quickly as possible.	v					v						v		v			v					v			
	<b>Kita</b> sampai pada persoalan yang tidak menyenangkan, yang sebaiknya diselesaikan secepat mungkin.	v											v			v										
469	<b>There</b> was only one thing that worried Benjamin Button.	v											v			v	v			v						
	<b>Hanya ada satu hal</b> yang membuat khawatir benjamin button.	v											v			v										
470	<b>His wife</b> had ceased to attract him.	v											v			v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Istrinya</b> telah berhenti terlihat tampil menarik baginya.	v										v				v										
471	At that time Hildegarde was a woman of thirty- five, with a son, Roscoe, fourteen years old.	v												v	v		v			v						
	Ketika itu hildegarde adalah seorang wanita berumur tiga puluh tahun, dengan seorang putra, Roscoe, empat belas tahun.	v												v	v											
472	<b>In the early days of their marriage</b> Benjamin had worshipped her.	v												v	v		v			v						
	<b>Pada hari-hari awal pernikahannya</b> mereka benjamin sangat memujanya.	v												v	v											
473	<b>But</b> (conj), <b>as the years passed</b> (c), her honey-colored hair became an unexciting brown, the blue enamel of her eyes assumed the aspect of cheap crockery-- <b>moreover, and, most of all</b> (conj) <b>she</b> (s) had become too settled in her ways, too placid, too content, too anaemic in her excitements, and too sober in her taste.		v				v	v						v	v				v						v	
	<b>Namun</b> (conj), <b>seperti tahun-tahun berlalu</b> (c), rambutnya yang berwarna madu menjadi coklat tak menarik.	v					v	v						v	v											
	<b>Bola matanya yang biru</b> (s) tak lagi berkilau, <b>dan</b> (str) <b>terutama</b> (conj) <b>ia</b> (s) telah merasa mapan dengan caranya sendiri, terlalu tenang, terlalu biasa, terlalu kurang gairah dalam hal-hal yang menyenangkan, tenggelam dalam seleranya.		v				v						vv			vv										
474	<b>As</b> (str) <b>a bride it been</b> (c) she who had "dragged" Benjamin to dances and dinners—	v				v								v	v			v			v					
	<b>Pada awal pernikahan</b> , dia yang telah menyeret benjamin untuk berdansa dan makan malam.	v												v	v											
475	<b>Now</b> conditions were reversed.	v												v	v		v			v						
	<b>Sekarang</b> kondisinya terbalik.	v												v	v											

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	
476	<b>She(s)</b> went out socially with him, but without enthusiasm, devoured already by that eternal inertia which comes to live with each of us one day and stays with us to the end.	v										v				v			v								
	<b>Hildegarde</b> pergi menghadiri acara-acara dengan benjamin, tetapi tanpa antusiasme. <b>Dia</b> dilahap oleh inersia abadi yang suatu hari akan kita rasakan lalu hidup bersama kita sampai akhir.	v v										v v				v v											
477	<b>Benjamin's discontent</b> waxed stronger.	v										v				v	v										
	<b>Ketidakpuasan benjamin</b> semakin kuat.	v										v				v											
478	<b>At the outbreak of the Spanish-American War in 1898(c)</b> his home had for him so little charm <u>that(str)</u> <b>he(s)</b> decided to join the army.		v				v					v			v	v		v						v			
	<b>Pada pecahnya perang spanvol-amerika pada tahun 1898(c)</b> , ia merasa rumahnya hanya memberi sedikit kenyamanan untuknya. <b>Ia(s)</b> memutuskan untuk bergabung dengan angkatan perang.	v v												v	v												
479	<b>With his business influence</b> he obtained a commission as captain, and proved so adaptable to the work that he was made a major, and finally a lieutenant-colonel just in time to participate in the celebrated charge up San Juan Hill.	v												v	v				v						v		
	<b>Dengan pengaruh bisnisnya(c)</b> , ia memperoleh jabatan sebagai kapten, dan terbukti sangat mudah beradaptasi dengan tugasnya. <b>Ia(s)</b> banyak melakukan hal besar dan akhirnya menjabat sebagai letnan kolonel tepat pada waktunya untuk berpartisipasi dan memimpin perayaan di san juan hill.	v v												v	v												
480	<b>He</b> was slightly wounded, and received a medal.	v										v				v	v			v							

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Ia</b> sedikit terluka dan menerima medali.	v										v				v										
481	<b>Benjamin(s)</b> had become so attached to the activity and excitement of array life that he regretted to give it up, <b>but (str)</b> <b>his business(s)</b> required attention, <b>so(str)</b> <b>he(s)</b> resigned his commission and came home.		v									v				v			v						v	
	<b>Benjamin(s)</b> telah menjadi sangat melekat pada aktivitasnya dan kegembiraan hidupnya. <b>Ia(s)</b> menyesal untuk menyerah, <b>tapi(str)</b> <b>bisnisnya(s)</b> membutuhkan perhatian darinya. <b>Jadi(conj)</b> , <b>ia(s)</b> mengundurkan diri dari jabatannya dan pulang.	v										v				v										
		v					v					v				v										
482	<b>He</b> was met at the station by a brass band and escorted to his house.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> disambut di stasiun oleh tampilan kelompok musik dan diantar ke rumahnya.	v										v				v										
483	<b>Hildegarde(s)</b> waving a large silk flag, greeted him on the porch, <b>and(str)</b> <b>even as he kissed her(cirm)</b> he felt with a sinking of the heart that these three years had taken their toll.		v									v				v		v						v		
	<b>Hildegarde(s)</b> melambai-lambaikan bendera sutra besar, menyapanya di teras. <b>Saat benjamin menciumnya(c)</b> , ia merasa dengan kedalaman hati bahwa tiga tahun sudah diambil dari mereka.	v										v				v										
		v										v				v										
484	<b>She</b> was a woman of forty now, with a faint skirmish line of gray hairs in her head.	v										v				v			v					v		
	<b>Dia(s)</b> adalah seorang wanita yang empat puluh tahun sekarang. <b>Dengan samar(c)</b> , tampak pertempuran garis uban di kepalanya.	v										v				v										
		v										v				v										
485	<b>The sight</b> depressed him.	v										v				v	v			v						
	<b>Pemandangan itu</b> membuat benjamin tertekan.	v										v				v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
486	<b>Up in his room</b> he saw his reflection in the familiar mirror— <b>Sampai di kamarnya</b> , ia melihat bayangan yang dikenalnya di cermin.	v											v		v		v			v						
487	<b>He</b> went closer and examined his own face with anxiety, comparing it after a moment with a photograph of himself in uniform taken just before the war. <b>Ia</b> pergi mendekat dan memeriksa wajahnya sendiri dengan kecemasan, membandingkan dengan foto dirinya berseragam yang diambil sebelum perang.	v										v				v	v			v						
488	"Good Lord!"(minor) <b>he</b> said aloud. "Ya, tuhan!?" <b>katanya</b> keras.		v									v				v		v				v				
489	<b>The process</b> was continuing <b>Protes ini</b> terus.	v										v				v	v			v						
490	<b>There</b> was no doubt of it— <b>Tidak bisa</b> diragukan lagi.	v										v				v		v				v				
491	<b>He</b> looked now like a man of thirty. <b>Sekarang</b> ia tampak seperti orang berusia tiga puluh tahun.	v										v				v		v				v				
492	Instead of being delighted, <b>he</b> was uneasy— <b>Bukannya senang</b> , ia malah merasa gelisah.	v					v					v				v		v						v		
493	<b>He</b> was growing younger. <b>Ia</b> tumbuh muda.	v										v				v				v						
494	<b>He</b> had hitherto hoped that once he reached a bodily age equivalent to his age in years, <b>the grotesque phenomenon which had marked his birth</b> would cease to function. <b>Hingga kini</b> (c) ia berharap tubuhnya bisa terlihat secara setara dengan umurnya. <b>Ini</b> (s) fenomena mengerikan yang ditandai kelahirannya sedang akan berhenti berfungsi.		v									v				v			v					v		
495	<b>He</b> shuddered. <b>Dia</b> bergidik.	v										v				v				v						



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
496	<b>His destiny</b> seemed to him awful, incredible.	v										v				v	v			v						
	<b>Takdirnya</b> sangat luar biasa mengerikan.	v										v				v										
497	When(str) <b>he(s)</b> came downstairs, <b>Hildegarde(s)</b> was waiting for him.		v			v						vv				vv	v			v						
	<b>Ketika(str) ia(s)</b> turun, <b>Hildegarde(s)</b> telah menunggunya.		v			v						vv				vv										
498	<b>She</b> appeared annoyed, and <b>he</b> wondered <b>if she</b> had at last discovered that there was something amiss.		v			vv						vvv				vvv		v					v			
	<b>Dia</b> merasa jengkel dan bertanya-tanya, apakah <b>benjamin</b> akhirnya menemukan ada sesuatu yang salah.		v			v						v v				v										
499	<b>It</b> was with an effort to relieve the tension between them that he broached the matter at dinner in what he considered a delicate way.	v										v				v		v				v				
	<b>Sambil berusaha untuk membebaskan ketegangan antara mereka</b> , benjamin meminta dibicarakan ketika makan malam nanti, yang menurutnya bisa dilakukan secara baik-baik.	v												v	v											
500	"Well,(minor)" <b>he</b> remarked lightly.		v									v				v		v				v				
	"Yah,(minor)" <b>katanya</b> ringan.		v										v		v											
501	" <b>Everybody</b> says I look younger than ever."	v										v				v	v			v						
	" <b>Kata semua orang</b> , aku terlihat lebih muda daripada sebelumnya."	v										v				v										
502	<b>Hildegarde</b> regarded him with scorn.	v										v				v	v			v						
	<b>Hildegarde</b> menatapnya dengan cemoohan.	v										v				v										
503	<b>She</b> sniffed.	v										v				v	v			v						
	<b>Dia</b> mengendus.	v										v				v										
504	" <b>Do</b> (fin) <b>you(s)</b> think it's anything to boast about?"	v								v		v				v	v			v						
	" <b>Apakah</b> (fin) <b>kamu(s)</b> pikir itu bukan bualan yang harus dipikirkan?"	v								v		v				v										
505	" <b>I'm</b> not boasting," <b>he</b> asserted uncomfortably.		v									vv				vv			v			v				
	" <b>Aku(s)</b> tidak menyombongkan diri," <b>tegasnya(p)</b> .		v									v	v		v	v										
506	<b>She</b> sniffed again.	v										v				v	v			v						
	<b>Dia</b> terisak lagi.	v										v				v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
507	"The idea,(minor)" <b>she</b> said, and after a moment: "Bualan itu,(minor)" <b>katanya</b> setelah beberapa saat.		v									v				v		v				v				
508	" <i>I should think</i> (mod) <b>you</b> (s)'d have enough pride to stop it." " <i>Saya harus berpikir</i> (mod) <b>kamu</b> (s) memiliki cukup harga diri untuk menghentikannya."	v							v			v				v	v			v						
509	" <i>How</i> (wh-,c) can I ?" <b>he</b> (s) demanded. " <i>Bagaimana</i> (wh-,c) aku bisa?" <b>tanyanya</b> (p)		v								v	v		v		vv			v			v				
510	" <b>I</b> m not going to argue with you," <b>she</b> retorted. " <b>aku</b> (s) tidak mau berdebat denganmu," <b>sahutnya</b> (p).		v									vv				vv			v			v				
511	" <b>But</b> (str) <b>there</b> (s)'s a right way of doing things and a wrong way. " <b>Tapi</b> (str), <i>selalu</i> (mod) <b>ada</b> (p) cara yang untuk melakukan hal yang benar dan cara yang salah.	v				v						v				v			v				v			
512	<b>If</b> (str) <b>you</b> (s)'ve made up your mind to be different from everybody else, <b>I</b> (s) don't suppose I can stop you, <b>but</b> (str) <b>I</b> (s) really don't think it's very considerate."  Jika(str) <b>kamu</b> (s) sudah memutuskan untuk berbeda dari orang lain, <b>maka</b> (str) <b>kurasa</b> tidak bisa menghentikanmu. <b>Tapi</b> (str), <b>aku</b> (s) benar-benar tidak berpikir itu hal yang harus dipertimbangkan."		v			v	v					v	v			v	v		v			v				
513	" <b>But</b> (str), <i>Hildegarde</i> (voc), <b>I</b> (s) can't help it." " <b>Tapi</b> (str), <i>Hildegarde</i> (voc), <b>aku</b> (s) tidak bisa menahannya."	v				v		v				v				v	v		v							
514	" <b>You</b> can too. " <b>kamu</b> bisa.	v										v				v	v			v						
515	<b>You</b> 're simply stubborn. <b>Kamu</b> hanya keras kepala.	v										v				v	v			v						
516	<b>You</b> think you don't want to be like any one else. <b>Kamu</b> pikir kamu tidak ingin seperti orang lain.	v										v				v	v			v						
517	<b>You</b> (s) always have been that way, <b>and</b> (str) <b>you</b> (s) always will be.		v			v						vv				vv	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Kamu(s)</b> sudah selalu seperti itu <b>dan(str)</b> <b>kamu(s)</b> akan selalu begitu.		v			v						vv				vv										
518	<b>But(str)</b> <b>just think(p)</b> how it would be <b>if(str)</b> <b>every one else(s)</b> looked at things as you do, <b>what(wh-,c)</b> would the world be like?"		v			vv					v	v	v	v	v	vv		v						v		
	<b>Tetapi(str)</b> <b>pikirkanlah(p)</b> jika setiap orang melihat sesuatu seperti yang kamu lakukan, <b>maka(str)</b> <b>dunia(s)</b> akan menjadi seperti apa?"		v			v	v					v	v		v	v										
519	<b>As this an was an inane and unanswerable argument(c)</b> Benjamin made no reply, <b>and(str)</b> <b>from that time on(c)</b> a chasm began to widen between them.		v				v							v	v			v						v		
	<b>Karena perdebatan ini konyol dan tidak membutuhkan jawaban,</b> benjamin tak menjawab.	v												v	v											
	<b>Seiring berjalannya waktu,</b> jarak di antara mereka semakin melebar.	v												v	v											
520	<b>He(s)</b> wondered <b>what possible fascination(wh)</b> <b>she(s)</b> had ever exercised over him.		v								v	vv				vv	v			v						
	<b>Benjamin(s)</b> bertanya-tanya, <b>apakah(wh)</b> <b>daya tarik(s)</b> yang pernah memikat hildegarde dulu.		v								v	vv				vv										
521	<b>To add to the breach,</b> he found, as the new century gathered headway, that his thirst for gaiety grew stronger.	v												v	v		v			v						
	<b>Untuk menambah ketidakberdayaannya,</b> ia menyadari bahwa abad baru semakin dekat, kehausan akan kesenangan semakin kuat.	v												v	v											
522	<b>Never a party of any kind in the city of Baltimore but he was there,</b> dancing with the prettiest of the young married women, chatting with the most popular of the debutantes, and finding their company charming.	v												v	v		v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Tak pernah sebuah acara apa pun di kota Baltimore</b> dilewatkannya, berdansa dengan wanita muda tercantik yang sudah menikah, mengobrol dengan debutan terpopuler, dan menjalankan perusahaannya dengan penuh pesona.	v												v	v											
523	<b>While(str) his wife, a dowager of evil omen(s)</b> , sat among the chaperons, now in haughty disapproval, and now following him with solemn, puzzled, and reproachful eyes.	v				v						v				v			v						v	
	<b>Sementara(str), istrinya(s)</b> tampak seperti seorang janda culas.	v				v						v				v										
	<b>Duduk(p)</b> di antara pengantarnya, menjadi angkuh karena penolakannya.	v	v										v			v										
	<b>Sekarang(c)</b> mengikutinya dengan serius, binggung dan mata mencela.																									
524	<b>"Look(p)!" people(s)</b> would remark.		v									v	v			vv	v			v						
	<b>"Lihat(p)!" orang(s)</b> akan berkomentar.		v									v	v			vv										
525	<b>"What a pity !</b>	v									v			v		v	v			v						
	<b>"Sayang sekali.</b>	v									v			v		v										
526	<b>A young fellow that age</b> tied to a woman of forty-five.	v										v				v	v			v						
	<b>Seorang pemuda seusia itu</b> akan terikat pada seorang perempuan empat puluh lima tahun.	v										v				v										
527	<b>He</b> must be twenty years younger than his wife."	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> harus dua puluh tahun lebih muda dari istrinya."	v										v				v										
528	<b>They</b> had forgotten--as people inevitably forget-- that back in 1880 their mammas and papas had also remarked about this same ill-matched pair.	v										v				v			v					v		
	<b>Mereka</b> sudah lupa, sebagian orang-orang pasti lupa, yang mesti ingat kembali pada kejadian tahun 1880.	v										v				v										
	<b>Semua orang</b> juga berkomentar sama tentang hal ini, pasangan sakit yang cocok.	v										v				v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
529	<b>Benjamin's growing unhappiness</b> at home was compensated for by his many new interests.	v										v				v	v			v						
	<b>Ketidakhahagiaan benjamin</b> di rumah bertambah, tetapi terkompensasikan oleh banyaknya kepentingan baru.	v										v				v										
530	<b>He</b> took up golf and made a great success of it.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> bermain golf dan membuat sukses besar.	v										v				v										
531	<b>He</b> went in for dancing:	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> pergi untuk berdansa.	v										v				v										
532	<b>In 1906(c)</b> he was an expert at "The Boston," <b>and(str) in 1908(c)</b> he was considered proficient at the "Maxine," <b>while(str) in 1909(c)</b> his "Castle Walk" was the envy of every young man in town.		v			v												v						v		
	<b>Pada tahun 1906(c)</b> ia adalah seorang ahli teh di Boston.	v																								
	<b>Pada tahun 1908(c)</b> ia dianggap mahir di maxine.	v					v																			
	<b>Sementara(str) pada 1909(c)</b> pakar di castle walk, yang membuat setiap pemuda di kota iri.	v																								
533	<b>His social activities</b> , of course, interfered to some extent with his business.	v										v				v	v			v						
	<b>Kegiatan sosialnya</b> , tentu saja mengganggu, sampai batas tertentu, dengan bisnis.	v										v				v										
534	<b>But(str) then(str) he(s)</b> had worked hard at wholesale hardware for twenty-five years and felt that he could soon hand it on to his son, Roscoe, who had recently graduated from Harvard.	v					vv					v				v		v			v					
	<b>Tapi(str) ia(s)</b> telah bekerja keras untuk grosir perangkat keras dua puluh lima tahun dan merasa bahwa ia segera bisa menyerahkannya pada putranya, Roscoe, yang baru saja lulus dari Harvard.	v					v					v				v										
535	<b>He and his son</b> were, in fact, often mistaken for each other.	v										v				v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Ia dan putranya</b> , pada kenyataannya sering keliru untuk satu sama lain.	v										v				v										
536	<b>This</b> pleased Benjamin.	v										v				v	v			v						
	<b>Benjamin</b> senang akan ini.	v										v				v										
537	<b>He</b> soon forgot the insidious fear which had come over him on his return from the Spanish- American War, and grew to take a naive pleasure in his appearance.	v										v				v				v					v	
	Sebab(str) <b>ia</b> (s) segera lupa rasa berbahaya yang datang menghantuinya saat kembali dari perang spanyol-amerika.	v					v					v				v										
	<b>Ia</b> (s) malah tumbuh untuk merasa senang dan lugu dalam penampilannya.	v										v				v										
538	<b>There</b> was only one fly in the delicious ointment.	v										v				v				v		v				
	Hanya(str) <b>ada satu lalat</b> (s) yang mengganggu di hidangan yang lezat.	v					v					v				v										
539	<b>He</b> hated to appear in public with his wife.	v										v				v	v			v						
	<b>Dia</b> suka tampil di depan publik bersama istrinya.	v										v				v										
540	<b>Hildegarde</b> (s) was almost fifty, and(str) <b>the sight of her</b> (s) made him feel absurd.		v				v					vv				vv	v			v						
	<b>Hildegarde</b> (s) hampir lima puluh tahun dan(str) <b>sosoknya</b> (s) membuat benjamin merasa absurd.		v				v					vv				vv										
541	<b>One September day in 1910</b> , a few years after Roger Button & Co., Wholesale Hardware, had been handed over to young Roscoe Button.	v													v	v	v			v						
	<b>Suatu hari di bulan september 1910</b> , beberapa tahun setelah roger button & co, grosir perangkat keras telah diserahkan kepada Roscoe button muda.	v													v	v										
542	<b>A man</b> , apparently about twenty years old, entered himself as a freshman at Harvard University in Cambridge.	v										v				v				v			v			
	<b>Rupanya</b> seseorang yang tampak berusia dua puluh tahun mendaftar sebagai mahasiswa baru di universitas harvard di cambridge.	v													v	v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
543	<p><b>He</b>(s) did not make the mistake of announcing that he would never see fifty again, <u>nor</u>(str) <b>did</b>(p) he mention the fact that his son had been graduated from the same institution ten years before.</p> <p><b>Ia</b> tidak melakukan kesalahan mengumumkan bahwa ia tidak akan pernah terlihat berusia lima puluh tahun lagi. <b>Ia</b> tidak menyebutkan kenyataannya, anaknya telah lulus dari universitas yang sama, sepuluh tahun sebelumnya.</p>		v			v						v	v		v	v									v	
		v										v				v										
544	<p><b>He</b>(s) was admitted, and almost immediately attained a prominent position in the class, <u>partly</u>(str) <u>because</u>(str) <b>he</b>(s) seemed a little older than the other freshmen, whose average age was about eighteen.</p> <p><b>Ia</b>(s) diakui dan segera mencapai posisi terkemuka di kelas. <b>Sebagian</b>(s) dikarenakan ia tampak sedikit lebih tua dari mahasiswa baru yang lainnya, rata-rata berusia sekitar delapan belas.</p>		v			vv						v				v	v						v			
		v										v				v										
545	<p><b>But</b>(str) <b>his success</b>(s) was largely <u>due to</u>(str) <b>the fact</b>(s) that in the football game with Yale he played so brilliantly, with so much dash and with such a cold, remorseless anger that he scored seven touchdowns and fourteen field goals for Harvard, and caused one entire eleven of Yale men to be carried singly from the field, unconscious.</p> <p><b>Tapi</b>(str), <b>keberhasilannya</b>(s) sebagian besar disebabkan oleh kenyatannya bahwa dalam permainan sepak bola dengan yale ia bermain begitu cemerlang. <b>Dengan berlari begitu cepat dan emosi yang terkendali</b>(c), dengan dingin ia mencetak tujuh gol dan empat belas gol di lapangan harvard, <u>hingga</u>(str) <b>setiap orang dari sebelah pemain yale</b>(s) harus diangkat dari lapangan, tak sadarkan diri.</p>		v			vv						vv				vv			v				v			
		v				v						v				v	v									
			v											v	v											
546	<b>He</b> was the most celebrated man in college.	v										v				v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Ia</b> adalah orang yang paling dibanggakan di perguruan tinggi.	v										v				v										
547	<b>Strange to say</b> , in his third or junior year he was scarcely able to "make" the team.	v											v		v		v									
	<b>Anehnya</b> , dalam tahun ketiga di tingkat pertama, ia nyaris tak mampu bermain lagi dalam tim.	v											v		v											
548	<b>The coaches</b> said <u>that(str)</u> <b>he</b> had lost weight.		v			v						vv				vv	v			v						
	<b>Para pelatih</b> mengatakan <u>bahwa(str)</u> <b>ia</b> telah kehilangan berat badan.		v			v						vv				vv										
549	<b>It</b> seemed to the more observant among them <u>that(str)</u> <b>he</b> was not quite as tall as before.		v			v						vv				vv		v			v					
	<b>Mereka</b> memerhatikan, <b>ia</b> tidak begitu tinggi seperti sebelumnya.		v									vv				vv										
550	<b>He</b> made no touchdowns.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> tidak mencetak touchdown.	v										v				v										
551	<b>Indeed(p)</b> , he was retained on the team chiefly in hope <u>that</u> <b>his enormous reputation(s)</b> would bring terror and disorganization to the Yale team.		v			v							v		v				v			v				
	<b>Memang(p)</b> ia di pertahankan dalam tim, <u>terutama dengan harapan reputasi yang sangat besar(c)</u> akan membawa teror dan kekacauan kepada tim yale.		v			v							v	v	v	v										
552	<b>In his senior year</b> he did not make the team at all.	v												v	v		v			v						
	<b>Di tahun senior</b> , ia tidak bisa bermain dalam tim sama sekali.	v												v	v											
553	<b>He(s)</b> had grown so slight and frail <u>that(str)</u> <b>one day(c)</b> he was taken by some sophomores for a freshman.		v			v						v		v	v	v	v			v						
	<b>Tubuhnya(s)</b> menjadi ringan dan lemah <u>sehingga(str)</u> <b>suatu hari(c)</b> ia dianggap oleh beberapa mahasiswa tingkat dua sebagai mahasiswa baru.		v			v						v		v	v	v										
554	<b>An incident</b> which humiliated him terribly.	v										v				v	v			v						
	<b>Ini</b> sebuah insiden yang membuatnya sangat malu.	v										v				v										
555	<b>He</b> became known as something of a prodigy—a senior who was surely no more than sixteen.	v										v				v	v			v						



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Ia</b> dikenal sebagai suatu keajaiban, senior yang usianya tidak lebih dari enam belas tahun.	v										v				v										
556	<b>He</b> was often shocked at the worldliness of some of his classmates.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> sering kaget pada kenyataannya dari beberapa teman sekelasnya.	v										v				v										
557	<b>His studies</b> seemed harder to him	v										v				v	v			v						
	<b>Studinya</b> tampak sulit baginya.	v										v				v										
558	<b>He</b> felt that <b>they</b> were too advanced.		v			v						vv				vv	v			v						
	<b>Ia</b> merasa bahwa <b>mereka</b> terlalu maju.		v			v						vv				vv										
559	<b>He</b> had heard his classmates speak of St. Midas's, the famous preparatory school, at which so many of them had prepared for college.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> telah mendengar teman-teman sekelasnya berbicara tentang st. Midas, sekolah persiapan paling terkenal, di mana kebanyakan dari mereka masuk di sana sebelum masuk	v										v				v										
560	<b>He</b> determined after his graduation to enter himself at St. Midas's, where the sheltered life among boys his own size would be more congenial to him.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> bertekad setelah lulus akan masuk di st midas, di mana hidup di antara anak laki-laki yang seukuran dirinya akan lebih menyenangkan baginya.	v										v				v										
561	<b>Upon his graduation in 1914</b> he went home to Baltimore with his Harvard diploma in his pocket.	v												v	v		v			v						
	<b>Setelah lulus pada tahun1914</b> , ia pulang ke baltimore dengan diploma harvard di kantongnya.	v												v	v											
562	Hildegarde was now residing in Italy, so Benjamin went to live with his son, Roscoe.		v			v						vv				vv	v			v						
	Hildegarde sekarang tinggal di italia, sehingga Benjamin pergi untuk tinggal dengan anaknya, Roscoe.		v			v						vv				vv										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
563	But(str) though(str) he(s) was welcomed in a general way there was obviously no heartiness in Roscoe's feeling toward him.	v				vv						v				v			v					v		
	Meskipun(str) ia(s) disambut dengan wajar, Roscoe(s) tidak memiliki perasaan tulus padanya.		v			v						vv				vv										
564	<b>There</b> was even perceptible a tendency on his son's part to think that Benjamin, as(str) <b>he</b> (s) moped about the house in adolescent mooniness, was somewhat in the way.		v				v					v				v			v				v			
	<b>Ada</b> (s) semacam kecenderungan pada sisi anaknya yang berpikir bahwa(str) <b>Benjamin</b> (s), saat ia mondar-mandir di rumah, tampak seperti anak remaja yang belum matang.		v				v					v				v										
	<b>Ini</b> (s) semakin terasa janggal.	v																								
565	<b>Roscoe</b> was married now and prominent in Baltimore life.	v										v				v	v			v						
	<b>Roscoe</b> sekarang menikah dan menonjol dalam kehidupan di baltimore.	v										v				v										
566	<b>He</b> wanted no scandal to creep out in connection with his family.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> tidak ingin skandal mengenai keluarganya berkembang.	v										v				v										
567	<b>Benjamin</b> , no longer <i>persona grata</i> with the debutantes and younger college set, found himself left much done, except for the companionship of three or four fifteen-year-old boys in the neighborhood.	v										v				v	v			v						
	<b>Benjamin</b> , tidak bisa lagi menjadi debutan dan mahasiswa termuda di perguruan tinggi, kecuali untuk persahabatan tiga atau empat anak laki-laki berusia lima belas tahun, di sekitar lingkungan rumahnya.	v										v				v										
568	<b>His idea of going to St. Midas's school</b> recurred to him.	v										v				v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>I</b> denya untuk pergi ke sekolah st. Midas terlintas kembali.	v										v				v										
569	"Say," <b>he</b> said to Roscoe one day. "katakanlah," <b>katanya</b> kepada Roscoe suatu hari.		v									v				v		v				v				
570	"I've told you over and over <b>that I</b> want to go to prep, school." "Sudah(p) aku katakan berkali-kali, <b>aku</b> (s) ingin pergi ke sekolah persiapan."		v									vv				vv			v					v		
571	"Well(cont), <b>go</b> (p), then," <b>replied</b> (p) Roscoe shortly. "yah(cont), <b>pergi</b> (p) saja," <b>jawab</b> (p) Roscoe singkat.		v										vv			vv		v			v					
572	<b>The matter</b> (s) was distasteful to him, <b>and</b> (str) <b>he</b> (s) wished to avoid a discussion. <b>Hal</b> (s) itu disukainya, <b>ia</b> (s) ingin menghindari diskusi.		v									vv				vv		v			v					
573	" <b>I</b> (s) can't go alone," <b>said</b> (p) Benjamin helplessly. " <b>aku</b> (s) tidak bisa pergi sendiri," <b>kata</b> (p) benjamin tak berdaya.		v									v	v			v	v			v						
574	" <b>You</b> 'll have to enter me and take me up there." " <b>kamu</b> harus memasukkanku dan membawaku ke sana."	v										v				v		v			v					
575	" <b>I</b> (s) haven't got time," <b>declared</b> (p) Roscoe abruptly. " <b>Saya</b> (s) tidak punya waktu," <b>kata</b> (p) Roscoe tiba-tiba.		v									v	v			v	v			v						
576	<b>His eyes</b> (s) narrowed <b>and</b> (str) <b>he</b> (s) looked uneasily at his father. <b>Matanya</b> (s) menyipit <b>dan</b> (str) <b>ia</b> (s) tampak gelisah pada ayahnya.		v									vv				vv		v			v					
577	"As a matter of fact," <b>he</b> added. "selain soal fakta," <b>tambahnya</b> .		v									v				v		v				v				
578	" <b>you</b> 'd better not go on with this business much longer. " <b>kamu</b> sebaiknya tidak melanjutkan ini.	v										v				v		v			v					
579	<b>You</b> better pull up short. <b>Kamu</b> lebih baik mengakhirinya.	v										v				v		v			v					

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
580	" <b>You</b> better--you better"-- <b>he</b> paused <b>and his face</b> crimsoned as <b>he</b> sought for words.		v			v						v				v	v			v						
	<b>Kamu</b> lebih baik..." <b>ia</b> berhenti dan <b>wajahnya</b> memerah saat <b>ia</b> mencari kata-kata.		v			v						v				v	v			v						
581	" <b>you</b> better turn right around and start back the other way.	v										v				v	v			v						
	" <b>kamu</b> baik berbelok ke kanan lalu memutar dan mulai kembali dengan cara yang lain.	v										v				v										
582	<b>This</b> has gone too far to be a joke.	v										v				v	v			v						
	<b>Ini</b> sudah terlalu jauh untuk menjadi lelucon.	v										v				v										
583	<b>It</b> isn't funny any longer.	v										v				v		v								v
	#Tidak lucu lagi.			v																						
584	You-- <b>you</b> behave yourself!"	v										v				v	v			v						
	<b>Kamu</b> bersikaplah menurut kemauanmu sendiri."	v										v				v										
585	<b>Benjamin</b> looked at him, on the verge of tears.	v										v				v			v					v		
	<b>Benjamin</b> menatapnya, <b>ia</b> hampir menangis.		v									v				v										
586	"And(str) <b>another thing(s)</b> ," <b>continued(p)</b> Roscoe,		v			v						v	v		v	v	v			v						
	"dan(str) <b>satu lagi(s)</b> ," <b>lanjut(p)</b> Roscoe.		v			v						v	v		v	v										
587	" <b>when visitors are in the house</b> I want you to call me 'Uncle' -not 'Roscoe,' but 'Uncle,'	v													v	v				v						
	" <b>ketika pengunjung berada di rumah,</b> aku ingin kamu memanggilku 'paman'.	v													v	v										
588	<b>do</b> (fin) <b>you(s)</b> understand?	v								v		v				v		v				v				
	<b>kamu(s)</b> mengerti?	v										v			v											
589	<b>It</b> looks absurd for a boy of fifteen to call me by my first name.	v										v				v		v								v
	---																									
590	<i>Perhaps</i> (mod) <b>you(s)</b> 'd better call me 'Uncle' <i>all</i> the time, so(str) <b>you(s)</b> 'll get used to it."		v			v			v			v				v			v				v			
	<i>Mungkin</i> (mod) <b>lebih baik</b> (p) kamu memanggilku sepanjang waktu dengan sebutan 'paman' <b>sehingga</b> (str) <b>kamu</b> (s) akan terbiasa untuk itu."		v			v			v			v		v		v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
591	<b>With a harsh look at his father</b> , Roscoe turned away....	v												v	v		v			v						
	<b>Dengan tatapan yang keras pada ayahnya</b> , Roscoe berpaling.	v												v	v											
592	<b>At the termination of this interview</b> , Benjamin wandered dismally upstairs and stared at himself in the mirror.	v												v	v		v			v						
	<b>Setelah pembicaraan itu usai</b> , benjamin berjalan muram menuju lantai atas lalu menatap dirinya di cermin.	v												v	v											
593	<b>He</b> had not shaved for three months, <b>but he</b> could find nothing on his face but a faint white down with which it seemed unnecessary to meddle.		v			v						vv				vv			v			v				
	<b>Ia</b> tidak bercukur selama tiga bulan. <b>Tapi, ia</b> tak bisa menemukan apa pun di wajahnya, hanya dagu yang putih pucat tidak perlu ikut campur silet cukur.	v v				v						v v				v v										
594	<b>When he had first come home from Harvard(c)</b> , Roscoe had approached him with the proposition that he should wear eye-glasses and imitation whiskers glued to his cheeks, <b>and(str) it(s)</b> had seemed for a moment that the farce of his early years was to be repeated.		v				v					v		v	v			v								v
	<b>Ketika ia pertama kali pulang dari harvard(c)</b> , Roscoe mendekatinya dengan sebuah sikap bahwa ia harus memakai kacamata dan kumis imitasi. <b>Dalam sejenak(c)</b> , itu tampak semacam lelucon awal tahun yang harus di ulang.	v v												v v	v v											
595	<b>But(str) whiskers(s)</b> had itched and made him ashamed.	v				v						v				v	v			v						
	<b>Tapi.(str) kumis(s)</b> telah membuat gatal dan membuatnya malu.	v				v						v				v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
596	He(s) wept and(str) Roscoe(s) had reluctantly relented. Ia(s) menangis dan(str) Roscoe(s) enggan mengalah.		v			v						vv				vv	v			v						
597	<b>Benjamin</b> opened a book of boys' stories, <i>The Boy Scouts in Bimini Bay</i> , and began to read. <b>Benjamin</b> membuka buku cerita anak laki-laki, <i>The Boys Scouts in Bimini bay</i> dan mulai membaca.	v										v				v	v			v						
598	<b>But</b> (str) <b>he</b> (s) found himself thinking persistently about the war. <b>Tapi</b> (str), <b>ia</b> (s) mendapati dirinya berpikir terus menerus tentang perang.	v				v						v				v	v			v						
599	<b>America</b> (s) had joined the Allied cause during the preceding month, and(str) <b>Benjamin</b> (s) wanted to enlist, <b>but</b> <b>alas</b> (c), sixteen was the minimum age, and(str) <b>he</b> (s) did not look that old. <b>Amerika</b> (s) telah bergabung dengan sekutu selama sebulan sebelumnya dan(str) <b>Benjamin</b> (s) ingin mendaftarkan diri. <b>Tapi</b> (str) <b>savangnya</b> (c), enam belas tahun adalah usia minimum, <b>ia</b> (s) tidak terlihat tua.		v				v					v			v	v		v				v				
600	<b>His true age, which was fifty-seven,</b> would have disqualified him, anyway. <b>Bagaimanapun</b> (str) <b>umurnya yang sebenarnya lima puluh tujuh tahun</b> (s) akan membuatnya didiskualifikasi.	v										v				v			v		v					
601	<b>There</b> (s) was a knock at his door, and(str) <b>the butler</b> (s) appeared with a letter bearing a large official legend in the corner and addressed to Mr. Benjamin Button. <b>Ada</b> (p) ketukan di pintu dan <b>kepala pelayan</b> (s) muncul dengan surat resmi dari kantor pusat militer. <b>Di sudut alamat</b> (s) ditujukan kepada tuan benjamin button.		v			v						vv				vv			v				v			
			v			v						v	v		v	v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
602	<b>Benjamin</b> tore it open eagerly, and read the enclosure with delight.	v										v				v	v			v						
	<b>Benjamin</b> membukanya dengan penuh semangat dan membaca lampiran dengan gembira.	v										v				v										
603	<b>It</b> informed him that many reserve officers who had served in the Spanish-American War were being called back into service with a higher rank, and(str) <b>it</b> (s) enclosed his commission as brigadier-general in the United States army with orders to report immediately.		v			v						v				v		v						v		
	<b>Ini</b> memberitahukan bahwa banyak perwira cadangan yang bertugas dalam perang spanyol-amerika sedang dipanggil kembali untuk bertugas dengan jabatan yang lebih tinggi sebagai brigadir jenjeral tentara amerika serikat dengan perintah untuk segera melapor.	v										v				v										
604	<b>Benjamin</b> jumped to his feet fairly quivering with enthusiasm.	v										v				v	v			v						
	<b>Benjamin</b> melompat berdiri cukup bergetar dengan antusias.	v										v				v										
605	<b>This</b> was what he had wanted.	v										v				v		v				v				
	<b>Persis</b> dengan apa yang ia inginkan.	v											v		v											
606	<b>He</b> seized his cap.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> meraih topinya.	v										v				v										
607	<b>Ten minutes later</b> he had entered a large tailoring establishment on Charles Street, and asked in his uncertain treble to be measured for a uniform.	v												v	v		v			v						
	<b>Sepuluh menit kemudian</b> ia memasuki penjahit terkemuka di charles street dan bertanya dengan suara sopran yang tidak jelas untuk dijahitkan seragam.	v												v	v											
608	" <b>Want</b> to play soldier, sonny?" <b>demanded</b> a clerk casually.		v														v			v						
	" <b>mau</b> main tentara, nak?" <b>tanya</b> juru tulis santai.		v																							
609	<b>Benjamin</b> flushed.	v										v				v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Benjamin</b> memerah.	v										v				v										
610	" <b>Say(p)!</b> <b>Never mind(p)</b> what I want!" <b>he(s)</b> retorted angrily. " <b>tidak penting(c)</b> apa yang saya inginkan," <b>dia(s)</b> balas marah.		v									v	vv			vvv			v					v		
611	" <b>My name(s)</b> 's Button <b>and(str) I(s)</b> live on Mt. Vernon Place, <b>so(str) you(s)</b> know I'm good for it." " <b>nama saya(s)</b> benjamin button <b>dan(str) saya(s)</b> tinggal di maunt bernon place, <b>sehingga(str) anda(s)</b> tahu bahwa saya terhormat untuk itu."		v			v						vv				vv	v			v						
612	"Well(min)," <b>admitted</b> the clerk hesitantly. "yah(min)," <b>kata</b> petugas itu ragu-ragu.		v										v		v		v			v						
613	" <b>If(str) you(s)</b> 're not, <b>I(s)</b> guess your daddy is, all right." " <b>kalaupun(str) kau(s)</b> tidak, <b>ku(s)</b> rasa ayahmulah yang hebat. Baiklah"		v			v						vv				vv	v			v						
614	<b>Benjamin(s)</b> was measured, <b>and(str) a week later(c)</b> his uniform was completed. <b>Benjamin(s)</b> diukur <b>dan(str) seminggu kemudian(c)</b> seragamnya selesai.		v			v						v		v	v	v	v			v						
615	<b>He(s)</b> had difficulty in obtaining the proper general's insignia because(str) <b>the dealer(s)</b> kept insisting to Benjamin that a nice V.W.C.A. badge would look just as well and be much more fun to play with. <b>Ia(s)</b> mengalami kesulitan dalam mendapatkan lencana jenderal yang tepat <b>karena(str) penjual(s)</b> tetap bersikeras pada benjamin bahwa lencana V.W.C.A akan terlihat sama baik dan lebih menyenangkan untuk bermain.		v			v						v				v	v	v		v						
616	<b>Saying nothing to Roscoe(c)</b> , he left the house one night and proceeded by train to Camp Mosby, in South Carolina, where he was to command an infantry brigade.	v												v	v		v			v						



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Tanpa mengatakan apa pun pada Roscoe(c)</b> , ia meninggalkan rumah pada suatu malam dan dilanjutkan naik kereta ke camp mosby, di south carolina, di mana ia diperintahkan memimpin sebuah brigade infanteri.	v												v	v											
617	<b>On a sultry April day</b> he approached the entrance to the camp, paid off the taxicab which had brought him from the station, and turned to the sentry on guard.	v												v	v		v			v						
	<b>Suatu hari di April yang panas</b> , ia mendekati pintu masuk perkemahan, melunasi taksi yang membawanya dari stasiun, dan berbalik kepada penjaga yang berjaga-jaga.	v												v	v											
618	<b>"Get(p)</b> some one to handle my luggage!" <b>he(s)</b> said briskly. " <b>dapatkan(p)</b> seseorang untuk menangani barang-barang saya!" <b>katanya(p)</b> cepat.		v									v		v		vv		v					v			
			v										v	v		v										
619	<b>The sentry</b> eyed him reproachfully. <b>Penjaga</b> menatapnya mencela.	v										v				v	v			v						
		v										v				v										
620	<b>"Say</b> , where you goin' with the general's duds, sonny?" " <b>katakanlah</b> , ke mana kamu mau pergi dengan pakaian jenderal, nak?"	v											v			v	v			v						
		v											v			v										
621	<b>Benjamin</b> , veteran of the Spanish-American War, whirled upon him with fire in his eye, but with, alas, a changing treble voice. <b>Benjamin</b> , veteran perang spanyol-amerika, berputar menghadap penjaga dengan api di matanya, tapi sayangnya dengan suara sopran yang pecah.	v										v				v	v			v						
		v										v				v										
622	<b>"Come to attention!(p)" he</b> tried to thunder; " <b>perhatian!(p)" ia</b> mencoba berteriak.		v									v	v			vv	v			v						
			v									v	v			vv										
623	<b>He</b> paused for breath. <b>Ia</b> berhenti sejenak untuk menarik napas.	v										v				v	v			v						
		v										v				v										
624	<b>Then(str) suddenly(c)</b> he saw the sentry snap his heels together and bring his rifle to the present.	v				v								v	v		v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	Kemudian(str) <b>tiba-tiba</b> (c) ia melihat penjaga menyembunyikan tumitnya bersamaan dan membawa senapan.	v				v								v	v											
625	<b>Benjamin</b> (s) concealed a smile of gratification, <b>but</b> (str) <b>when he glanced around</b> (c) his smile faded.		v			v						v			v	v				v						
	<b>Benjamin</b> (s) menyembunyikan senyum kepuasan, <b>tapi</b> (str) <b>ketika ia memandang sekelilingnya</b> (c) senyumnya memudar.		v			v						v			v	v										
626	<b>It</b> (s) was not he who had inspired obedience, <b>but</b> (str) <b>an imposing artillery colonel</b> (s) who was approaching on horseback.		v			v						v			v	v				v						
	<b>Bukan ia</b> (s) yang telah memberi perintah, <b>namun</b> (str) <b>seorang kolonel artileri</b> (s) mendekat dengan kudanya.		v			v						v			v	v										
627	"Colonel!" <b>called</b> Benjamin shrilly.	v											v		v		v			v						
	"kolonel!" <b>sahut</b> beryamin nyaring.	v											v		v											
628	<b>The colonel</b> came up, drew rein, and looked coolly down at him with a twinkle in his eyes.	v										v			v	v				v						
	<b>Kolonel</b> itu sampai, menarik mengembang, dan menatap dingin ke arahnya dengan binar matanya.	v										v			v											
629	"Whose(str) <b>little boy</b> (s) are you?" <b>he</b> (s) demanded kindly.		v			v						vv			v	v		v						v		
	" <b>kamu</b> (s) anaknya siapa?" <b>tanyanya</b> (p) ramah.		v									v	v		vv											
630	" <b>I</b> (s)'ll soon darn well show you whose little boy I am!" <b>retorted</b> (p) Benjamin in a ferocious voice.		v									v			v		v							v		
	" <b>aku</b> (s) akan segera memberitahu anda, anak kecil siapa aku ini," <b>sebagai</b> (str) <b>balasan Benjamin</b> (s) dengan suara garang.		v									v			v											
631	" <b>Get down</b> off that horse!"	v											v		v		v			v						
	" <b>turun</b> dari kuda itu!"	v											v		v											
632	<b>The colonel</b> roared with laughter.	v										v			v	v				v						
	<b>Kolonel</b> tertawa terbahak-bahak.	v										v			v											
633	" <b>You</b> want him, eh, general?"	v										v			v	v				v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	" <b>kau</b> ingin ia, eh, jenderal?"	v										v				v										
634	"Here!" <b>cried</b> Benjamin desperately.		v										v		v		v			v						
	"di sini!" <b>pinta</b> benjamin putus asa.		v										v		v											
635	" <b>Read</b> this."	v											v			v	v			v						
	" <b>bac</b> a ini!"	v											v			v										
636	And(str) <b>he</b> (s) thrust his commission toward the colonel.	v				v						v				v		v			v					
	<b>Ia</b> menyodorkan surat panggilan ke kolonel.	v										v				v										
637	<b>The colonel</b> (s) read it, <b>his eyes</b> (s) popping from their sockets.		v									vv				vv	v			v						
	<b>Kolonel</b> (s) membacanya, <b>matanya</b> (s) terbelalak.		v									vv				vv										
638	" <b>Where</b> (wh,c)'d you get this?" <b>he</b> (s) demanded, slipping the document into his own pocket.		v								v	v		v		vv			v			v				
	" <b>di mana</b> (wh,c) kau mendapatkan ini?" <b>tanyanya</b> (p) sambil meyelipkan dokumen ke dalam sakunya sendiri.		v								v		v	v	v	v										
639	" <b>I</b> got it from the Government, <b>as you</b> 'll soon find out!"		v			v						vv				vv			v			v				
	" <b>sava</b> (s) mendapatkannya dari pemerintah, <b>seperti</b> (str) <b>yang akan</b> (c) anda segera cari tahu."		v			v						v			v	v										
640	" <b>You</b> (s) come along with me," <b>said</b> (p) the colonel with a peculiar look.		v									v	v		v	v		v			v					
	" <b>ikuti</b> (p) aku," <b>kata</b> (p) kolonel dengan terlihat aneh.		v										vv		v	v										
641	" <b>We</b> 'll go up to headquarters and talk this over.	v										v				v	v			v						
	" <b>kita</b> akan pergi ke kantor pusat dan membicarakan hal ini.	v										v				v										
642	<b>The colonel</b> turned and began walking his horse in the direction of headquarters.	v										v				v	v			v						
	<b>Kolonel itu</b> berbalik dan mulai menjalankan kudanya ke arah markas.	v										v				v										
643	<b>There</b> was nothing for Benjamin to do but follow with as much dignity as possible.	v										v				v			v						v	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Tak ada(s)</b> yang bisa dilakukan kecuali(str) <b>Benjamin(s)</b> mengikutinya dengan segenap harga dirinya.		v			v						vv				vv										
644	<b>But this revenge</b> did not materialize.	v				v						v				v	v			v						
	<b>Namun, dendam ini</b> ternyata tidak terjadi.	v				v						v				v										
645	<b>Two days later</b> , however, his son Roscoe materialized from Baltimore, hot and cross from hasty trip, and escorted the weeping general, sans uniform, back to his home.	v												v	v									v		
	<b>Dua hari kemudian(c)</b> , putranya, Roscoe, datang dari baltimore.	v												v	v											
	<b>Ia(s)</b> melewati perjalanan yang panas dan terburu-buru, mengawal jenderal yang menangis dalam seragam prajurit, pulang kembali ke rumahnya.	v										v				v										
646	<b>In 1920</b> Roscoe Button's first child was born.	v													v	v				v						
	<b>Pada tahun 1920</b> , anak pertama Roscoe button lahir.	v													v	v										
647	<b>During the attendant festivities</b> , however, no one thought it "the thing" to mention, that the little grubby boy, apparently about ten years of age who played around the house with lead soldiers and a miniature circus, was the new baby's own grandfather.	v												v	v					v			v			
	<b>Bagaimanapun(conj)</b> , <b>selama perayaan(c)</b> tidak pernah ada yang menyebutkan, bahwa anak kecil kotor, tampaknya sekitar sepuluh tahun yang bermain di sekitar rumahnya dengan mainan tentara dan sirkus mini, adalah kakek bayi yang baru lahir.	v					v							v	v											
648	<b>No one</b> disliked the little boy whose fresh, cheerful face was crossed with just a hint of sadness.	v										v				v				v				v		
	<b>Tidak ada</b> yang tidak menyukai anak kecil yang segar.	v	v									v				v	v									
	<b>Wajah ceria</b> yang hanya menyiratkan sedikit kesedihan.											v														
649	<b>But(str)</b> to Roscoe Button(s) his presence was a source of torment.	v				v						v				v	v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	Tapi,(str) untuk Roscoe Button(s), kehadirannya merupakan sumber siksaan.	v				v						v				v										
650	<u>In the idiom of his generation Roscoe</u> did not consider the matter "efficient."	v													v	v			v							
	<u>Dalam generasi Roscoe</u> belum dikenal istilah "efisien".	v													v	v										
651	<u>It</u> seemed to him that his father, in refusing to look sixty.	v										v				v			v		v					
	<u>Sehingga</u> (str) <u>apa yang menjadi permasalahan baginya</u> (s) bahwa ayahnya yang menolak untuk terlihat enam puluh tahun,	v				v						v				v										
652	<u>He</u> had not behaved like a "red-blooded he-man"—this was Roscoe's favorite expression-- but in a curious and perverse manner.	v										v				v			v					v		
	<u>Tidak berperilaku</u> (p) seperti lelaki yang mempunyai semangat yang tinggi. <u>"Lelaki kurang darah"</u> (s) adalah ekspresi favorit Roscoe, tetapi dalam rasa penasaran dan cara yang aneh.	v v										v	v		v											
653	<u>Indeed</u> (c), to think about the matter for as much as a half an hour drove him to the edge of insanity.	v													v	v			v							
	<u>Memang</u> (c), memikirkan masalah itu, dalam setengah jam, mengantarkannya ke tepi kegilaan.	v													v	v										
654	<u>Roscoe believed</u> (mod) <u>that</u> (str) <u>"live wires"</u> (s) should keep young, but carrying it out on such a scale was inefficient.	v				v			v			v				v	v			v						
	<u>Roscoe percaya</u> (mod) <u>bahwa</u> (str) <u>"kabel hidup"</u> (s) harus tetap muda, tapi melaksanakannya pada skala tertentu itu sangat-sangat tidak efisien.	v				v			v			v				v										
655	<u>And</u> (str) <u>there</u> (c) Roscoe rested.	v				v									v	v			v							
	Sampai di sini(c) Roscoe menyerah.	v													v	v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	
656	<b>Five years later</b> (c) Roscoe's little boy had grown old enough to play childish games with little Benjamin under the supervision of the same nurse.	v												v	v		v			v							
	<b>Lima tahun kemudian</b> (c), anak Roscoe telah tumbuh cukup tua untuk bermain permainan kekanak-kanakan dengan benjamin kecil di bawah pengawasan pengasuh yang sama.	v												v	v												
657	<b>Roscoe</b> (s) took them both to kindergarten on the same day.	v										v				v	v			v							
	<b>Roscoe</b> (s) membawa mereka berdua ke taman kanak-kanan pada hari yang sama.	v										v				v											
658	<b>Benjamin</b> (s) found that playing with little strips of colored paper, making mats and chains, curious and beautiful designs, was the most fascinating game in the world.	v										v				v	v			v							
	<b>Benjamin</b> (s) menemukan bahwa bermain dengan potongan kecil kertas berwarna, membuat rantai atau tikar, rasa ingin tahu dan desain yang indah adalah permainan yang paling menarik di dunia.	v										v				v											
659	<b>Once</b> (c) he was bad and had to stand in the corner.	v													v	v		v		v							
	<b>Suatu waktu</b> (c) ia bersikap buruk dan harus berdiri di sudut ruangan.	v													v	v											
660	<b>Then</b> (str) <b>he</b> (s) cried.	v				v						v				v	v			v							
	<b>Kemudian</b> (str) <b>ia</b> (s) menangis.	v				v						v				v											
661	<b>But</b> (str) <b>for the most part there</b> (s) were gay hours in the cheerful room, with the sunlight coming in the windows.	v				v						v				v	v			v							
	<b>Tetapi</b> (str), <b>sebagian besar</b> (s) merupakan waktu ceria di ruang bermain dengan sinar matahari masuk jendela.	v				v						v				v											
662	<b>Miss Bailey's kind hand</b> (s) resting for a moment now and then in his tousled hair.	v										v				v	v			v							

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Miss bailey yang baik</b> (s) bisa beristirahat sejenak sekarang dan menata rambut kusutnya.	v										v				v										
663	<b>Roscoe's son</b> (s) moved up into the first grade after a year, <b>but</b> (str) <b>Benjamin</b> (s) stayed on in the kindergarten.	v										v				v	v	v		v						
	<b>Putra Roscoe</b> (s) naik ke kelas pertama setelah setahun, <b>tapi</b> (str) <b>Benjamin</b> (s) tetap tinggal di TK.	v										v				v	v									
664	<b>He</b> (s) was very happy.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> (s) sangat bahagia.	v										v				v										
665	<b>Sometimes</b> (c) when other tots talked about what they would do when they grew up, <b>a shadow</b> (s) would cross his little face as if in a dim.		v									v			v	v	v			v						
	<b>Kadang-kadang</b> (c) ketika balita yang lain berbicara tentang apa yang akan mereka lakukan ketika tumbuh besar, <b>sekilas bayangan</b> (s) muram muncul di wajah kecilnya.		v									v			v	v	v									
666	<b>Childish way</b> (c) he realized <b>that</b> (str) <b>those</b> (s) were things in which he was never to share.		v				v					v			v	v	v			v						
	<b>Secara kekanak-kanakan</b> (c) ia menyadari <b>bahwa</b> (str) <b>itu</b> (s) adalah hal-hal di mana ia tidak bisa berbagi.		v				v					v			v	v	v									
667	<b>The days</b> (s) flowed on in monotonous content.	v										v				v	v			v						
	<b>Hari-hari</b> (s) mengalir dengan cara yang sama.	v										v				v										
668	<b>He</b> (s) went back a third year to the kindergarten, <b>but he</b> (s) was too little now to understand what the bright shining strips of paper were for.		v				v					v				v	v	v		v						
	<b>Ia</b> (s) kembali tahun ketiga untuk TK, <b>tapi</b> (str) <b>ia</b> (s) masih terlalu kecil sekarang untuk memahami apa kegunaan strip kertas yang berwarna terang.		v				v					v				v	v									
669	<b>He</b> (s) cried <b>because</b> (str) <b>the other boys</b> (s) were bigger than he, <b>and</b> (str) <b>he</b> (s) was afraid of them.		v				v					vv				vv		v			v					
							v					v				v										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<u>Ia</u> (s) menangis <u>karena</u> (str) <u>anak laki-laki yang lain</u> (s) lebih besar daripadanya, <u>ia</u> (s) takut terhadap mereka.		v			v						vv v				vv v										
670	<u>The teacher</u> (s) talked to him, <u>but</u> (str) <u>though</u> (str) <u>he</u> (s) tried to understand he could not understand at all.		v			vv						vv				vv	v			v						
	<u>Guru</u> (s) berbicara dengannya, <u>tetapi</u> (str) <u>meskipun</u> (str) <u>ia</u> (s) mencoba memahami ia tidak bisa mengerti sama sekali.		v			vv						v v				v v										
671	<u>He</u> (s) was taken from the kindergarten.	v										v				v	v			v						
	<u>Ia</u> (s) dibawa dari TK.	v										v				v										
672	<u>His nurse, Nana, in her starched gingham dress</u> (s), became the center of his tiny world.	v										v				v	v			v						
	<u>Pengasuhnya, nana, yang menggunakan baju kanji kotak-kotak</u> (s) menjadi pusat dunianya yang kecil.	v										v				v										
673	<u>On bright days</u> (c) they walked in the park;	v													v	v				v						
	<u>Pada hari-hari cerah</u> (c) mereka berjalan di taman.	v													v	v										
674	<u>Nana</u> (s) would point at a great gray monster and say "elephant,".	v										v				v	v			v						
	<u>Nana</u> (s) akan menunjuk pada raksasa abu-abu besar dan berkata, "gajah".	v										v				v										
675	<u>Benjamin</u> (s) would say it after her.	v										v				v	v			v						
	<u>Benjamin</u> (s) akan mengatakan itu setelah dia.	v										v				v										
676	<u>When</u> (str) <u>he</u> (s) was being undressed for bed that night, <u>he</u> (s) would say it over and over aloud to her: "Elyphant, elyphant, elyphant."		v			v						v v				v v	v			v						
	Ketika(str) <u>dia</u> (s) yang membuka pakaian untuk tidur malam itu, <u>ia</u> (s) akan mengatakan berulang-keras padanya: "gajah".		v			v						v v				v v										
677	<u>Sometimes</u> (c) Nana let him jump on the bed, which was fun, <u>because</u> (str) <u>if</u> (str) <u>you</u> (s) sat down exactly right it would bounce you up on your feet again.		v			vv						v		v	v	v	v			v						



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>Kadang</b> (c) nana membiarkannya melompat-lompat di tempat tidur, sangat menyenangkan, <b>karena</b> (str) <b>jika</b> (str) <b>anda</b> (s) duduk dengan tepat anda akan terpentak lalu berdiri di kaki anda lagi.		v			vv						v		v	v											
678	<b>If</b> (str) <b>you</b> (s) said "Ah" for a long time while you jumped, <b>you</b> (s) got a very pleasing broken vocal effect.		v			v						v				v			v							
	<b>Jika</b> (str) <b>anda</b> (s) mengatakan “ah” untuk waktu yang lama, <b>sementara</b> (str) <b>anda</b> (s) melompat, <b>maka</b> (str) <b>anda</b> (s) akan punya efek vokal yang sangat menyenangkan.		v			v	vv					v				v										
679	<b>He</b> (s) loved to take a big cane from the hat-rack and go around hitting chairs and tables with it and saying: "Fight, fight, fight."	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> (s) suka mengambil tongkat besar dari rak topi dan berkeliling memukul kursi dan meja sambil berkata, “pukul, pukul, pukul.”	v										v				v										
680	<b>When</b> (str) <b>there</b> (s) were people, <b>there the old ladies</b> (s) would cluck at him, which interested him.		v			v						vv				vv	v			v						
	<b>Ketika</b> (str) <b>ada orang-orang</b> (s) di sana, <b>wanita-wanita tua</b> (s) akan membalasnya untuk bermain dengannya, yang tertarik padanya.		v			v						v				v										
681	<b>The young ladies</b> (s) would try to kiss him, <b>which</b> (str) <b>he</b> (s) submitted to with mild boredom.		v			v						v				v			v		v					
	<b>Begitupun</b> (str) <b>wanita muda</b> (s) akan mencoba menciumnya, <b>yang</b> (str) <b>ia</b> (s) biarkan dengan sedikit kebosanan.		v			v						v				v										
682	<b>And</b> (str) <b>when</b> (str) <b>the long day was done at five o'clock</b> (c) he would go upstairs with Nana and be fed on oatmeal and nice soft mushy foods with a spoon.	v				vv									v			v		v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<u>Ketika</u> (str) <b>hari tiba pada jam lima sore</b> (c) ia akan pergi ke atas dengan nana dan diberi makan bubur gandum dan makanan lembek yang lembut dengan sendok.	v				v								v	v											
683	<u>There</u> (s) were no troublesome memories in his childish sleep;	v										v				v	v			v						
	<u>Tidak ada kenangan</u> (s) mengganggu dalam tidur anak kecil itu.	v										v				v										
684	<u>No token</u> (s) came to him of his brave days at college, of the glittering years when he flustered the hearts of many girls.	v										v				v	v			v						
	<u>Tidak ada kenangan</u> (s) akan hari penuh keberanian di perguruan tinggi, tahun-tahun kejayaan ketika ia membingungkan hati para gadis.	v										v				v										
685	<u>There</u> (s) were only the white, safe walls of his crib and Nana and a man who came to see him sometimes, and a great big orange ball that Nana pointed at just before his twilight bed hour and called "sun."	v										v				v		v				v				
	<u>Hanya</u> (c) ada putih dinding tempat tidurnya, nana, dan seorang pria yang datang untuk melihatnya, serta bola oranye besar yang disebut nana "matahari" untuk menunjukkan sudah waktunya untuk tidur.	v												v	v											
686	<u>When</u> (str) <u>the sun</u> (s) went, <u>his eyes</u> (s) were sleepy.		v			v						vv				vv	v			v						
	<u>Ketika</u> (str) <u>matahari</u> (s) pergi, <u>matanya</u> (s) mengantuk.		v			v						vv				vv										
687	<u>There no dreams</u> (s) to haunt him.	v										v				v	v			v						
	<u>Tidak ada mimpi</u> (s), tidak ada mimpi menghantuinya.	v										v				v										
688	<u>The past</u> (c), the wild charge at the head of his men up San Juan Hill;	v												v	v		v			v						
	<u>Masa lalu</u> (c), tuduhan liar yang ditujukan padanya di san juan hill.	v												v	v											
689	<u>The first years of his marriage</u> (c), he worked late into the summer dusk down in the busy city for young Hildegarde whom he loved;	v												v	v		v			v						

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	<b>tahun pertama perkawinan</b> (c) ia sibuk bekerja hingga larut senja saat musim panas di kota untuk hildegard muda yang ia cintai.	v												v	v											
690	<b>The days before that</b> (c) he sat smoking far into the night in the gloomy old Button house on Monroe Street with his grandfather-	v												v	v		v			v						
	<b>Hari sebelum itu</b> (c),ia duduk merokok sampai tengah malam di rumah dengan button tua di monroe street, dengan kakeknya.	v												v	v											
691	<b>all these</b> (s) had faded like unsubstantial dreams from his mind, <i>as though</i> (mod) <b>they</b> (s) had never been.		v						v			v				v	v			v						
	<b>Semua ini</b> (s) telah memudar seperti mimpi yang datang dari pikirannya, <i>seolah-olah</i> (mod) <b>mereka</b> (s) tak pernah ada.		v						v			v				v										
692	<b>He</b> (s) did not remember.	v										v				v	v			v						
	<b>Ia</b> (s) tidak ingat.	v										v				v										
693	<b>He</b> (s) did not remember clearly <i>whether</i> (str) <b>the milk</b> (s) was warm or cool at his last feeding.		v				v					vv				vv	v			v						
	<b>Ia</b> (s) tidak ingat jelas, <i>apakah</i> (str) <b>susu</b> (s) hangat atau dingin makanan terakhir untuknya.		v				v					vv				vv										
694	<b>how</b> (wh-,c) the days passed.	v									v			v		v	v			v						
	<b>Bagaimana</b> (wh-,c) hari demi hari berlalu.	v									v			v		v										
695	<b>There</b> (s) was only his crib and Nana's familiar presence.	v										v				v	v					v				
	<b>Hanya</b> (c) ada tempat tidurnya dan kehadiran akrab nana.	v												v	v											
696	<b>And</b> (str) <b>then</b> (str) <b>he</b> (s) remembered nothing.	v					vv					v				v	v			v		v				
	<b>Kemudian</b> (str) <b>ia</b> (s) tak ingat apa-apa.	v					v					v				v										
697	<b>When</b> (str) <b>he</b> (s) was hungry, <b>he</b> (s) cried-- <b>that</b> (s) was all.		v				v					vvv				vvv	v					v				
	<b>Ketika</b> (str) <b>ia</b> (s) lapar, <b>ia</b> (s) menangis, itu saja.		v				v					vv				vv										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27											
698	<b>Through the noons and nights</b> (c) he breathed and over him there were soft mumblings and murmurings that he scarcely heard.	v												v	v		v			v																	
	<b>Melewati siang dan malam</b> (c), ia bernapas dan di atasnya ada gumaman lembut dan bisikan yang hampir tak ia dengar.	v												v	v																						
699	<b>Faintly</b> (c) differentiated smells, and light and darkness.	v												v	v		v			v																	
	<b>Samar-samar</b> (c) ia membedakan bau, cahaya dan kegelapan.	v												v	v																						
700	<b>Then</b> (str) <b>it</b> (s) was all dark, <b>and</b> (str) <b>his white crib and the dim faces</b> (s) that moved above him.		v			vv						v				v			v			v															
	<b>Lalu</b> (str) <b>tiba-tiba</b> (c) semuanya menjadi gelap, <b>dan</b> (str) <b>boks putih</b> (s) dengan redup wajah-wajah yang bergerak di atasnya.		v			vv						v		v	v																						
701	<b>The warm sweet aroma of the milk</b> (s), faded out altogether from his mind.	v										v				v	v			v																	
	<b>Aroma manis hangat dari susu</b> (s) memudar keluar sama sekali dari pikirannya.....	v										v				v																					
<b>Total of Each Degree of Thematic Variation</b>																				<b>461</b>	<b>39</b>	<b>85</b>	<b>62</b>	<b>31</b>	<b>17</b>	<b>6</b>	<b>6</b>										

2,5  
7,5  
12,5  
17,5  
22,5  
27,5  
32,5

Thematic Variation :

$\sum 0$	$\sum 1$	$\sum 2$	$\sum 3$	$\sum 4$	$\sum 5$	$\sum 6$	$\sum$ Total
461	39	85	62	31	17	6	701
65,76%	5,56%	12,13%	8,84%	4,42%	2,43%	0,86%	100,00%

Highest Degree :

$\sum$ SE=TE	$\sum$ SE	$\sum$ TE	$\sum$ TOTAL
461	122	118	701
65,76%	17,40%	16,83%	100,00%

Mean:  
**7,064907**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----